

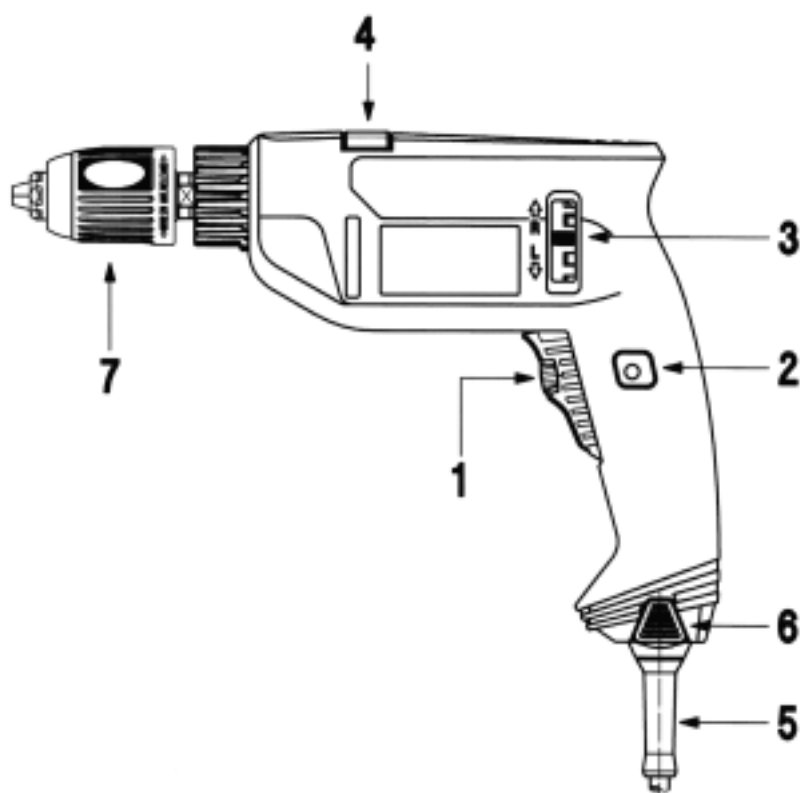


- ⓓ **Elektronik-Schlagbohrmaschine**
Bedienungsanleitung
- Ⓒⓑ **Electronic Percussion drill**
Operating Instructions
- ⓕ **Perceuse à percussion électronique**
Mode d'emploi
- ⓃⓁ **Elektronik-Klopboormachine**
Gebruiksaanwijzing
- ⓖ **Trapano a percussione elettronico**
Manuale di servizio
- ⓔ **Taladro electrónico de percusión**
Instrucciones de servicio
- Ⓢ **Elektronisk slagbormaskin**
Bruksanvisning
- ⒹⓀ **Elektronik-slagboremaskine**
Betjeningsvejledning
- Ⓝ **Elektronisk slagboremaskin**
Bruksanvisning
- ⓕⓕ **Sähköiskuporakone**
Käyttöohje
- ⒸⓇ **Κρουστικό δρέπανο ηλεκτρονικό**
Οδηγίες χρήσης

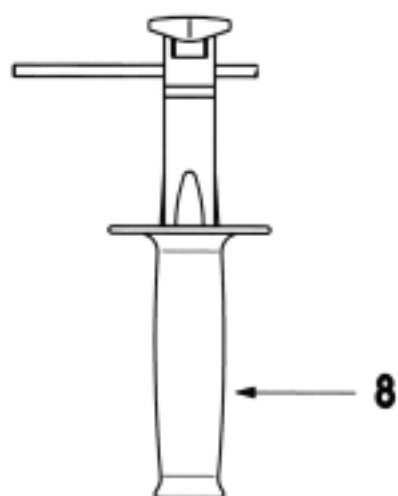
SBLR 2362







Zusatzhandgriff



Deutsch

- 1 Ein-/Ausschalter mit Vollwellenelektronik und Stellrad für Drehzahlvorwahl
- 2 Feststellknopf für Dauerbetrieb
- 3 Drehrichtungsumschalter
- 4 Umschaltchieber für Bohren und Schlagbohren
- 5 Netzkabel mit Patent-Quick-Verschluß
- 6 Verriegelung für Netzkabel
- 7 Schnellspann-Bohrfutter
- 8 Zusatzhandgriff (Sonderzubehör)

Technische Daten	SBLR 2362/s
Leistungsaufnahme	620 W
Leistungsabgabe	340 W
Rechts-/Linkslauf	x
Anzahl der Gänge	1
Leerlaufdrehzahl U/min	0-3400
Lastdrehzahl U/min	1710
Schlagzahl 1/min	n x 16
Bohren in Stahl max. Ø mm	13
Bohren in Holz max. Ø mm	30
Schlagbohren in Beton max. Ø mm	16
Schrauben in Holz max. Ø mm	6
Schrauben in Blech max. Ø mm	6,3
Spannhalsdurchmesser Ø mm	43
Bohrfutterspannweite Ø mm	13
Spindelgewinde	1/2" x 20 UNF
Gewicht kg	1,7

Verwendung

Die Bohrmaschine ist universell einsetzbar zum Schlagbohren in Gestein, zum Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff und zum Gewindeschneiden.

Die Maschine ist nicht geeignet für schwere Rührarbeiten und Bohren mit großen Durchmessern.

Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, befolgen Sie die **Sicherheitshinweise** in dieser Anleitung sowie die Allgemeinen **Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** im beigelegten Heft.

Achtung!

- **Beachten Sie das Blockiermoment der Maschine, z. B. bei einem Verkanten des Bohrers, oder wenn der Bohrer auf Monierstahl trifft und blockiert!**
- **Vor dem Einsetzen der Werkzeuge in Bohrfutter oder Bohrspindel stets den Netzstecker ziehen oder Netzkabel mit Patent-Quick-Verschluß (5) durch Betätigung der Verriegelungstaster (6) aus dem Handgriff entfernen!**
- **Kein asbesthaltiges Material bearbeiten!**
- **Steckdosen im Außenbereich müssen über Fehlerstrom-Schutzschalter (FI)-abgesichert sein.**
- **Um die Maschine zu kennzeichnen, darf das Gehäuse nicht angebohrt werden. Die Schutzisolation wird überbrückt. Verwenden Sie Klebeschilder.**
- **Kabel immer nach hinten von der Maschine weg führen.**

Doppelte Isolation

Unsere Geräte sind zur größtmöglichen Sicherheit des Benutzers in Übereinstimmung mit den Europäischen Vorschriften (EN-Normen) gebaut. Doppelt isolierte Maschinen tragen stets das internationale Zeichen . Die Maschinen dürfen nicht geerdet werden. Es genügt ein zweiadriges Kabel.

Die Maschinen sind funktentstört nach EN 55014.

Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

Schalter mit Feststellknopf für Dauerbetrieb

Durch Eindrücken des Schalters (1) im Handgriff wird die Maschine in Betrieb gesetzt. Zur Dauerschaltung wird zusätzlich der an der Seite des Schalters befindliche Feststellknopf (2) eingedrückt. Dauerschaltung auflösen: einfach den Schalter durchdrücken, der Feststeller springt automatisch wieder heraus.

Elektronische Drehzahlsteuerung

Diese Maschine ist mit einem Vollwellen-Steuerelektronik-Schalter ausgerüstet.

Mit dem Stellrad kann die benötigte Drehzahl vorgewählt werden (z. B. für Serienschraubungen oder zum Gewindeschneiden). Der Schalter ist in jeder Stellung arretierbar.

Stellung A = niedrigste Drehzahl

Stellung G = höchste Drehzahl

Beachten Sie bitte außerdem, daß die Maschine nicht länger als 2-3 Sekunden blockiert wird. Bei längerer Blockierung können Schäden am Motor entstehen.

Wichtig!

Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Drehrichtungsänderung

(Hauptdrehrichtung „Rechts“)

Die Drehrichtung der Bohrspindel wird mit dem Drehrichtungsumschalter (3) verändert.

R = Rechtslauf

L = Linkslauf

Wichtig!

Drehrichtungsumschalter jeweils bis zum Anschlag am Gehäuse durchdrücken, d. h. bis er spürbar einrastet!

Der Drehrichtungsumschalter ist leicht zu bedienen, wenn Sie diesen mit Daumen und Zeige- bzw. Mittelfinger beidseitig betätigen.

Achtung!

Drehrichtungsänderung nur im Stillstand!

Schlagwerk bei Verwendung der Maschine als Schrauber unbedingt abschalten. Umschaltung mit dem Umschalter (4).

Schlagboheinrichtung

Die Maschine hat ein fest eingebautes Schlagwerk und ist umschaltbar auf Bohren und Schlagbohren. Durch Betätigung des Umschaltchiebers (4) kann während des Betriebes wahlweise von Dreh- auf Schlagbohren oder umgekehrt geschaltet werden.

Stellung Bohren

Umschaltchieber (4) nach links in Richtung Bohren drücken.

Stellung Schlagbohren

Umschaltchieber (4) nach rechts in Richtung Schlagen drücken.

Schrauben

Schraubendrehereinsätze (Bits) können Sie direkt in das Bohrfutter einspannen. Verwenden Sie am besten Kreuzschlitzschrauben. Durch die Selbstzentrierung ist sicheres Arbeiten möglich. Beachten Sie bitte, daß auch die jeweils passenden Schraubendrehereinsätze verwendet werden.

Gewindeschneiden

Der Schlagbohrer eignet sich durch die eingebaute Elektronik und die Drehrichtungsumschaltung auch zum Schneiden von Gewinden. Die Verwendung von Maschinengewindebohrern wird empfohlen. Der Gewindebohrer wird in das Bohrfutter eingespannt. Die Elektronik ist gefühlvoll und mit entsprechender Vorsicht zu bedienen, um ein Abbrechen der Gewindebohrer – speziell beim Schneiden von Gewinden in Grundlöchern – zu vermeiden.

Das benötigte Drehmoment kann über das Stellrad im Schalter (1) vorgewählt werden.

Wichtig! Beim Gewindeschneiden nur mit niedrigen Drehzahlen arbeiten.

Bohrfutter

Das Bohrfutter ist mit einem Drehmoment von 30 Nm angezogen. Nur so ist gewährleistet, daß das Bohrfutter beim Linkslauf nicht ungewollt von der Bohrspindel abläuft. Sollte das Bohrfutter zum Zwecke des Austausches von der Bohrspindel gelöst werden, muß das neue Bohrfutter vor einer erneuten Benutzung der Maschine mindestens mit einem Drehmoment von 30 Nm angezogen werden. Vor der Montage eines neuen Bohrfutters müssen die Planflächen am Bohrfutter und an der Bohrspindel gereinigt werden.

Achtung!

Vor der Demontage und Wiedermontage des Bohrfutters stets den Netzstecker ziehen oder Netzkabel (5) durch Betätigung der Verriegelungstaster (6) aus dem Handgriff entfernen.

Achtung!

Es kann nicht restlos ausgeschlossen werden, daß sich das Bohrfutter im Linkslauf von der Bohrspindel löst. Beobachten Sie deshalb bei der Arbeit den einwandfreien Sitz des Bohrfutters auf der Bohrspindel.

Bedienen des Schnellspannbohrfutters

Dieses Bohrfutter ist speziell für den Einsatz auf Schlagbohrmaschinen entwickelt worden.

Die vollautomatische Spindelarretierung ermöglicht ein schnelles und einwandfreies Wechseln des Werkzeuges im Bohrfutter.

Wenn Sie das Bohrfutter betätigen, wird die Spindel automatisch arretiert.

Das Bohrfutter hat eine Öffnungssicherung, die ein unbeabsichtigtes Lösen des Bohrwerkzeuges auch bei hohen Schlagfrequenzen verhindert.

Nach Anlage der Futterbacken am Werkzeug muß ein minimal höheres Drehmoment zum automatischen Einrasten der Spannkraft-Sicherung aufgewendet werden. Der Verdrehwinkel der Hülse beträgt während des Einrastvorganges ca. 50°. Erst anschließend erfolgt die eigentliche Werkzeugspannung. Drehen Sie die Hülse kräftig in Richtung „ZU“, bis ein Klicken hörbar ist. Der Bohrer ist erst ausreichend gespannt, wenn Sie solange weiterdrehen, bis ein Weiterklicken nicht mehr möglich ist.

Achten Sie bitte immer auf die richtigen Drehzahlen, für welchen Zweck Sie die Maschine auch verwenden.

Beim Polieren und Schleifen sind hohe Drehzahlen zu verwenden. Beim Bohren die Geschwindigkeiten dem zu bearbeitenden Werkstoff und dem Durchmesser des Bohrers anpassen. Hohe Drehzahlen beim Bohren in Stahl und Stein führen zu schneller Abnutzung der Werkzeuge.

Verwenden Sie für:

Weiche Materialien (Holz und Kunststoff): WS-Spiralbohrer (Werkzeugstahl).

Stein und Beton: hartmetallbestückte Gesteinsbohrer.

Stahl und Eisen: HSS-Spiralbohrer (Hochleistungsschnellstahl).

Beachten Sie ferner, daß der Bohrfutterschlüssel bei Verwendung von Zahnkranzbohrfuttern nicht mit Ketten, Schnüren oder ähnlichen Mitteln an der Bohrmaschine befestigt werden darf und daß Arbeitsstücke gegen die Mitnahme durch den Bohrer zu sichern sind.

Wartung

Der Motor der Maschine ist dauergeschmiert und bedarf keiner besonderen Wartung. Sollten Sie jedoch die Maschine über einen längeren Zeitraum sehr stark beanspruchen, so empfehlen wir Ihnen, diese gelegentlich zu einer gründlichen Reinigung einzusenden. Sie ersparen sich unnötige Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine. Ihr Motor dankt es Ihnen durch lange Laufzeiten, wenn Sie nach jeder Arbeit regelmäßig den Staub aus dem Gebläse blasen, da eine gleichbleibende Ventilation für die Lebensdauer wichtig ist.

Auswechseln der Kohlebürsten

Diese Arbeit und alle weiteren Servicearbeiten führen unsere Servicestellen schnell und sachgemäß aus.

Netzkabel

Beschädigte Netzkabel dürfen nicht verwendet werden. Sie sind unverzüglich zu erneuern.

Das ist dank des neuartigen Netzkabels mit Patent-Quick-Verschluß (5) auf einfachste Art und Weise möglich. Die beiden Verriegelungstaster (6) drücken und Netzkabel (5) aus dem Handgriff herausziehen. Neues Netzkabel in den Handgriff einführen und einrasten. Netzkabel in unterschiedlichen Längen sind als Sonderzubehör erhältlich.

Netzkabel mit Patent-Quick-Verschluß nur für KRESS-Elektrowerkzeuge benutzen! Versuchen Sie nicht, andere Elektrogeräte damit zu betreiben!

Zusatzhandgriff (Sonderzubehör)

Er ermöglicht eine besonders sichere Führung des Bohrers und zugleich exakte Einstellung der Bohrtiefe durch den Bohrtiefenanschlag.

Ziehen Sie die Spannschraube am Zusatzhandgriff gut fest. Nur so wird verhindert, daß sich der Zusatzhandgriff auf dem Spannhals verdrehen oder vom Gerät lösen kann.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Lärm-/Vibrationsinformation

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50144	
Schalldruckpegel	= 74+3 dB (A)
Schalleistungspegel	= 87+3 dB (A)
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	= 77+3 dB (A)

Für den Bedienenden sind Schallschutzmaßnahmen erforderlich.

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 13,2 m/s².

Umweltschutz

Kress nimmt ausgesonderte Maschinen zurück zum ressourcenschonenden Recycling. Durch ihre modulare Bauweise können Kress-Maschinen sehr einfach in ihre wiederverwertbaren Grundwerkstoffe zerlegt werden. Geben Sie Ihre ausgesonderte Kress-Maschine beim Handel ab, oder schicken Sie sie direkt an Kress.

English

- 1 **ON/OFF switch with full wave electronic control and adjusting wheel for speed selection**
- 2 **Holding button for continuous operation**
- 3 **Reversing switch**
- 4 **Switching from normal drilling to percussion drilling**
- 5 **Mains cable with patent quick-release lock**
- 6 **Locking device for mains cable module**
- 7 **Quick-change chuck**
- 8 **Auxiliary handle (optional accessory)**

Technical data	SBLR 2362/s
Input	620 W
Output	340 W
Rotation right/left	x
No. of speed ranges	1
No-load speed r.p.m.	0-3400
Load speed r.p.m.	1710
Percussion rate p.m.	n x 16
Max. drill dia. into steel mm	13
Max. drill dia. into wood mm	30
Max. percussion drill dia into concrete mm	16
Max. screwing into wood mm	6
Max. screwing into Sheet metal mm	6.3
Collar diameter, mm	43
Chuck dia., mm	13
Spindle thread	1/2" x 20 UNF
Weight kg	1.7

Use

This drill is universally suitable for use as a hammer drill with stone, as a screwdriver with wood, metal and plastic, and for cutting threads.

The drill is not suitable for heavy stirring or drilling holes with large diameters.

Safety instructions and prevention of accidents

Before operating the machine, please read through the operating instructions completely, follow the **Safety instructions** in this manual as well as the general **Safety instructions for power tools** in the accompanying booklet.

Caution!

- **Beware of jamming. The machine may jam, for example, when the machine is at an angle or when the drill bit comes into contact with reinforcing steel!**
- **Before fitting tools in the chuck or drill spindle disconnect the machine from the power supply, or remove the mains cable with patent quick-release lock (5) from the grip using the locking device button (6)!**
- **Do not work with materials containing asbestos!**
- **Outside power sockets must be protected with residual-current-operated circuit-breakers (r.c.c.b.).**
- **Do not drill holes into the housing to label the machine. The protective insulation will be bridged. Please use self-adhesive labels.**
- **Always lead cables away towards the back of the machine.**

Double insulation

Our equipment is designed in accordance with European regulations (EN standards) for the utmost safety of the user. Machines with double insulation always carry the international symbol. The machines should not be earthed. A two-core cable is sufficient.

The machines are interference-suppressed in accordance with EN 55014.

Initial operation

Before the first operation check that the mains voltage corresponds to that given on the machine nameplate.

Trigger switch with button for continuous operation

The machine is set in operation by pressing in the handle switch (1). The small holding button (2) on the side of the switch is pressed in for continuous operation. To release the continuous operation merely depress the switch, which makes the holding button spring back automatically.

Electronic speed control

This machine has an integrated full wave electronic control circuit switch.

The required speed may be selected with the adjusting wheel (e.g. for serial screw drilling or for cutting threads). The switch is lockable in every position.

Position A = lowest speed

Position G = highest speed

Ensure that the drill is not allowed to jam for longer than 2-3 seconds. Longer jamming can lead to motor damage.

Important!

Continuous operation under strong load and low speed can overheat the motor. Allow the motor to cool down in no-load when set at a high speed!

Changing direction of rotation

(main rotation – clockwise)

The direction of rotation of the spindle is changed using the reversing switch (3).

R = Clockwise (Right)

L = Anticlockwise (Left)

Important!

Press the reversing switch until it reaches the respective end position at the housing, i. e. until it can be felt to engage!

The reversing switch is easiest to operate by using the thumb and index or middle finger from both sides.

Attention!

Change direction of rotation only when the motor has ceased turning!

When using the drill as a screwdriver, the percussion mechanism must be switched off. Switch-over by means of the sliding switch (4).

Percussion drilling device

The machine has an integrated percussion mechanism and can be switched from normal drilling to percussion drilling. The sliding switch (4) allows switching from normal drilling to percussion drilling or vice-versa while the machine is in operation.

Normal drilling position

Move slide switch (4) to the left in direction of normal drilling.

Percussion drilling position

Move slide switch (4) to the right in direction of percussion drilling.

Screwdriving

You can fit screwdriver bits directly into the drill chuck. For best results use Phillips screws. Safe working is made possible by the self-centering feature. Please be sure that you also use the correct screwdriver bits.

Cutting threads

The integrated electronic and the reversal of the direction of rotation makes the percussion drill also suitable for cutting threads. The use of machine taps is recommended. The tap is clamped into the chuck. The electronic controls are sensitive and should be handled with utmost care to prevent any breaking of tap – particularly when cutting threads into blind holes.

The torque required can be selected via the adjusting wheel in switch (1).

Important! When cutting threads, use low speeds only.

Drill chuck

The drill chuck is tightened with a torque of 30 Nm. Only in this way is it guaranteed that the chuck does not loosen itself from the spindle during anticlockwise rotation.

If the chuck is removed from the spindle for replacement purposes, the new chuck must be tightened with a torque of at least 30 Nm before restarting the machine.

Before applying a new chuck, the surfaces of both the chuck and the spindle must be cleaned.

Caution!

Before disassembling and reassembling the drill chuck, either disconnect the machine from the power supply, or remove the mains cable (5) from the grip using the locking device buttons (6).

Caution!

When turning anticlockwise, it is possible that the chuck loosens itself from the spindle. For this reason make sure that the chuck sits properly on the spindle.

Operating the quick-change chuck

This chuck has been developed especially for use with percussion drills.

The fully-automatic spindle locking device enables a quick and problem-free tool change in the chuck.

The drill spindle will be automatically fixed when the chuck is actuated.

The chuck has a release safety lock which prevents any unintentional release of the drilling tool even at high impact frequencies.

After attaching the jaw chuck to the tool, a slightly higher torque must be used to engage the clamping force safety lock. The torsion angle of the collar must be approximately 50° during the locking procedure. After this has been completed, the tool can be tensioned as usual. Turn the collar firmly in the "ZU" direction until a click is heard. The drill is only properly tensioned when the collar has been turned as far as possible and no more clicking is heard.

Always make sure that the chosen speed is correct for the purpose for which you are using the machine.

High speeds are necessary for polishing and grinding. When drilling match speed with type of material and drill. High speed drilling in steel and stone will cause premature tool wear.

Use tool steel twist drills for soft materials such as wood and plastics; carbide-tipped stone drills for stone and concrete; high speed twist drills for steel and iron.

Also make sure that, using a gear-rim-chuck, the drill chuck key is never fastened to the drill with chains, strings or by similar means. Be sure that the workpiece cannot be taken along by the drill.

Maintenance

The machine's motor has life-time lubrication and requires no special maintenance. However, should you operate the machine on a continuous basis over long periods of time we recommend that you send us the machine for thorough

cleaning and an inspection. This will spare you unnecessary repair expenses and increase the machine's service life. If you always clean the ventilator of dust after each operation, the motor will enjoy an ever longer service life. Uniform ventilation is essential for a long service life.

Replacing carbon brushes

Our service personnel will do this and all other servicing work fast and professionally.

Mains cable

Damaged mains cables must not be used. They are to be replaced immediately.

Thanks to the innovative mains cable with patent quick-release lock (5) it is possible for you to replace the cable with the greatest of ease. Press the two lock pushbuttons (6) and pull the mains cable (5) out of the casing. Feed the new mains cable into the hand grip until it snaps in place. Various cable lengths are available upon request.

Only use the mains cable module for KRESS power tools! Do not try to operate other power tools with it!

Auxiliary handle (optional accessory)

Guarantees safe, wander-free guidance of the drill, and at the same time precise adjustment of the drilling depth with the depth stop.

Tighten the tensioning screw on the auxiliary handle well. This is the only way to prevent the auxiliary handle from twisting on the collar or from coming off the unit.

We reserve the right to make alterations resulting from technical development without prior notice.

Noise/vibration information

Measured values correspond with EN 50144.
Sound pressure level = 74⁺³ dB (A)
Sound power level = 87⁺³ dB (A)
Work place emission value = 77⁺³ dB (A)

Operators require noise protection equipment.

The weighted acceleration is typically 13.2 m/s².

Environmental protection

Kress takes back old machines for resource saving recycling. Kress machines can very easily be broken down into their recyclable basic materials. Hand in your old Kress-machine at a dealer or send it directly to Kress.

- 1 Interrupteur de marche/arrêt, électronique de commande à onde pleine et bague de réglage de présélection de vitesse
- 2 Bouton de blocage de fonctionnement continu
- 3 Commutateur du sens de rotation
- 4 Inverseur percussion/percussion
- 5 Câble de secteur à fermeture de sécurité rapide
- 6 Verrouillage du module de câble de secteur
- 7 Mandrin à serrage rapide
- 8 Poignée supplémentaire (accessoire)

Caract. techniques	SBLR 2362/s
Puissance absorbée	620 W
Puissance débitée	340 W
Rotation droite/gauche	x
Nombre de vitesses	1
Vitesse à vide t/mn	0-3400
Vitesse en charge t/mn	1710
Vitesse de percussion t/mn	n x 16
Perçage (acier), Ø max. mm	13
Perçage (bois), Ø max. mm	30
Perçage à percussion (béton), Ø max. mm	16
Vissage (bois), Ø max. mm	6
Vissage (tôle), Ø max. mm	6,3
Collet de serrage Ø mm	43
Mandrin Ø mm	13
Filetage de la broche	1/2" x 20 UNF
Poids kg	1,7

Utilisation

La perceuse peut être utilisée de manière universelle pour le perçage à percussion de la pierre, le perçage et le vissage du bois, du métal et du plastique, ainsi que pour le taraudage.

La machine n'est pas appropriée aux gros travaux de mixage et au perçage des forets de grands diamètres.

Consignes de sécurité et protection contre les accidents

Parcourir entièrement la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service, suivre les **consignes de sécurité** de cette notice, de même que les **consignes de sécurité** générales **relatives aux outils électriques** dispensées dans la brochure fournie avec la notice.

Attention !

- **Tenir compte du couple de blocage de la perceuse, par exemple lorsque le foret se coince ou lorsqu'il rencontre de l'acier à béton et se coince.**
- **Avant de mettre les outils en place dans le mandrin porte-foret ou la broche porte-outil, débrancher la fiche de la prise ou retirer le module du câble à fermeture de sécurité rapide (5) de la poignée en actionnant les boutons-poussoirs de verrouillage (6) !**
- **Ne pas usiner de matériau contenant de l'amiante !**
- **Les prises situées à l'extérieur doivent être protégées par fusibles au moyen d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (FI).**
- **L'identification de la machine ne doit pas nécessiter le perçage du carter. La double isolation est pontée. Utiliser des étiquettes autocollantes.**
- **Toujours guider le câble vers l'arrière de la machine.**

Isolation double

Afin de garantir à l'utilisateur la sécurité la plus grande possible, nos appareils sont fabriqués conformément aux prescriptions européennes (normes NE). Les machines équipées d'une double isolation portent toujours le symbole international . Les machines ne doivent pas être reliées à la terre. L'utilisation d'un câble à deux conducteurs est suffisante.

Les machines sont déparasitées conformément à NE 55014.

Mise en service

Contrôler si la tension du secteur concorde avec l'indication de la plaque signalétique de l'appareil.

Interrupteur à bouton de blocage en fonctionnement continu

On met la machine en marche en actionnant l'interrupteur (1) qui se trouve dans la poignée. Pour un enclenchement continu, il faut, en outre, actionner le bouton de blocage (2) situé à côté du commutateur. Relâcher l'enclenchement permanent: Il suffit d'actionner à nouveau l'interrupteur, le bouton de blocage se dégage automatiquement.

Commande électronique de vitesse

Cette machine est équipée d'un dispositif électronique de commande à onde pleine, incorporé à l'interrupteur. La vitesse de rotation requise peut être pré-sélectionnée (par exemple, pour des vissages en série ou pour le taraudage). L'interrupteur peut être bloqué dans n'importe quelle position.

Position A = vitesse de rotation minimale

Position G = vitesse de rotation maximale

Attention ! Ne pas bloquer la machine pendant plus de 2 à 3 secondes. Un blocage de plus longue durée peut entraîner des dommages pour le moteur.

Important !

Lors d'une sollicitation intense et durable et faible vitesse de rotation, le moteur peut s'échauffer ! Refroidir le moteur en laissant tourner à vide à grande vitesse.

Modification du sens de rotation:

(Sens principal «à droite»)

Le sens de rotation de la broche porte-outil est modifié au moyen du commutateur du sens de rotation (3).

R = marche à droite

L = marche à gauche

Important !

Actionner à fond l'interrupteur de sens de rotation jusqu'à la butée, c.-à-d., jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière perceptible !

Actionner simplement le commutateur de sens de rotation en appuyant avec le pouce et l'index (ou le médium) des deux côtés.

Attention !

Modification du sens de rotation seulement à l'arrêt ! Mettre hors service le dispositif de percussion lors d'une utilisation de l'appareil comme visseuse. Commutation au moyen de l'inverseur (4).

Dispositif de perçage à percussion

La machine est équipée d'un dispositif de perçage à percussion incorporé et peut être commutée sur perçage ou percussion. En actionnant l'inverseur (4) on peut en cours de fonctionnement passer, au choix, du perçage par rotation au perçage par percussion et inversement.

Position perçage

Pousser l'inverseur (4) vers la gauche dans la direction perçage.

Position perçage par percussion

Pousser l'inverseur (4) vers la droite dans la direction percussion.

Vissage

Il est possible de monter les lames de tournevis (Bits) directement dans le mandrin. Utiliser de préférence des vis à tête cruciforme. Le centrage automatique garantit un travail en toute sécurité. Veiller toujours à utiliser la lame de tournevis appropriée.

Taradage

Grâce au variateur électronique incorporé et à l'inverseur de sens de rotation, la perceuse à percussion convient aussi pour le taradage. Il est recommandé d'utiliser des tarauds pour taradage à la machine. Serrer le taraud dans le mandrin. Il convient alors de manipuler le variateur électronique avec doigté et avec les précautions nécessaires, pour éviter une rupture des tarauds – particulièrement lorsque les taradages sont effectués dans des trous borgnes.

Le couple de rotation nécessaire peut être pré-sélectionné au moyen de la bague de réglage logée dans l'interrupteur (1).

Important ! Pour le taradage, n'utiliser que les vitesses lentes.

Mandrin

Le mandrin est serré avec un moment de 30 Nm. C'est la seule manière de s'assurer que le mandrin ne quitte pas la broche lors de la marche à gauche.

Si le mandrin est desserré de la broche suite pour un remplacement, le nouveau mandrin doit être serré avec un moment de 30 Nm au minimum, avant toute nouvelle utilisation de la machine.

Les surfaces planes au niveau du mandrin et au niveau de la broche doivent être nettoyées avant de monter un nouveau mandrin.

Attention !

Avant le démontage et le remontage du mandrin, retirer la fiche de prise de courant ou encore retirer de câble de secteur (5) de la poignée en actionnant le bouton-poussoir de verrouillage (6) !

Attention !

Il est impossible d'exclure entièrement que le mandrin se desserre de la broche lors de la marche à gauche. C'est pourquoi, veiller au montage correct du mandrin sur la broche lors du travail.

Manipulation du mandrin à serrage rapide

Ce mandrin a été spécialement conçu pour l'utilisation sur des perceuses à percussion.

Le dispositif d'arrêt entièrement automatique de la broche permet un changement rapide et sans problème de l'outil dans le mandrin.

Lors de l'actionnement du mandrin, la broche est arrêtée automatiquement.

Le mandrin est équipé d'un dispositif de sécurité anti-ouverture qui permet d'éviter un desserrement du foret, même à une fréquence de percussion élevée.

Après la mise en place des mâchoires du mandrin au niveau de l'outil, un moment légèrement plus élevé doit être utilisé pour le verrouillage automatique du dispositif de sécurité de la force de serrage. L'angle de torsion de la douille est d'env. 50° lors du verrouillage. C'est seulement après cette étape que l'outil est serré. Tournez fermement la douille dans la direction «ZU» jusqu'à ce qu'un clic soit audible. Le foret est suffisamment serré à partir du moment où un clic supplémentaire est impossible lorsque vous continuez à tourner.

Veiller toujours à observer la vitesse adéquate quel que soit le but dans lequel la machine est utilisée.

Pour le polissage et la rectification, il faut utiliser des vitesses élevées. Pour le perçage, adapter les vitesses au matériau à travailler et au diamètre du foret.

Des vitesses élevées au perçage de l'acier et de la pierre provoquent une usure rapide des outils.

Utiliser pour :

les matériaux doux (bois, matière plastique) : les forets hélicoïdaux WS (acier à outils).

la pierre et le béton : les forets à roche plaquette de carbure. l'acier et le fer : les forets-hélicoïdaux HSS (acier rapide à haut rendement).

En outre, noter que la clé du mandrin, en cas d'emploi d'un mandrin à jante dentée, ne doit pas être fixée à la perceuse par chaînes, cordons ou autres moyens semblables et que les pièces à percer doivent être assurées contre l'entraînement par le foret.

Entretien

Le moteur de la machine est graissé pour une longue période et ne nécessite pas de maintenance particulière. Si l'on est amené à utiliser intensément la machine pendant une longue période, il est recommandé de l'envoyer à nos services pour un nettoyage approfondi et une révision. Des frais inutiles de réparations peuvent ainsi être évités et la longévité de la machine augmente. Une ventilation égale et constante est primordiale pour garantir une longue vie du moteur. Il est par conséquent expressément recommandé de débarrasser le ventilateur des dépôts de poussière après tous travaux quels qu'ils soient.

Remplacement des balais de charbon

Le personnel de nos services après-vente effectue rapidement et professionnellement cette opération, ainsi que de tout autre travail d'entretien.

Câble de secteur

Des câbles de secteur endommagés ne doivent pas être utilisés. Ils doivent être immédiatement remplacés.

Ceci est possible de manière particulièrement aisée grâce à la nouvelle conception du câble de secteur à fermeture de sécurité rapide (5). Enfoncer les deux boutons-poussoirs de verrouillage (6) et retirer le câble de secteur (5) de la poignée. Introduire le nouveau câble de secteur dans la poignée et l'enclencher. Différentes longueurs de câbles de secteur sont disponibles en option.

Utiliser le câble de secteur à fermeture de sécurité rapide uniquement avec les outils électriques KRESS ! Ne pas essayer de faire fonctionner d'autres appareils électriques à l'aide de ce module !

Poignée supplémentaire (accessoire)

Elle permet un guidage particulièrement sûr du foret et en même temps un réglage exact de la profondeur de perçage grâce à la butée de profondeur de perçage.

Bien serrer la vis de serrage au niveau de la poignée supplémentaire. Ce n'est qu'ainsi qu'il est possible d'éviter que la poignée se tourne sur le collier de serrage ou ne se desserre de l'appareil.

Nous nous réservons la possibilité d'apporter toutes modifications qui pourraient être dictées par le progrès technique.

Informations relatives au bruit/aux vibrations

Valeurs de mesure déterminées selon NE 50144

Niveau de pression acoustique = 74+3 dB (A)

Niveau de puissance acoustique = 87+3 dB (A)

Valeur d'émission spécifique au lieu de travail = 77+3 dB (A)

Des mesures de protection acoustique doivent être prises pour l'utilisateur.

La valeur représentative de l'accélération s'élève à 13,2 m/s².

Protection de l'environnement

Kress récupère les machines triées pour les soumettre à un recyclage visant à épargner les ressources. Leur construction modulaire permet de décomposer les machines Kress très aisément sous forme de leurs matériaux de base recyclables. Les machines Kress triées doivent être déposées chez un revendeur ou renvoyées directement à la société Kress.

- 1 In-uit-schakelaar met elektronische regeling en regelknop voor toerentalkeuze
- 2 Vastzetknop voor continu werken
- 3 Draairichtingsschakelaar
- 4 Schuifschakelaar voor boren en kloppen
- 5 Netkabel met gepatenteerde Quick-sluiting
- 6 Vergrendeling voor de aansluitkabel-module
- 7 Snelspanboorhouder
- 8 Extra handgreep (speciaal toebehoor)

Technische gegevens	SBLR 2362/s
Opgenomen vermogen	620 W
Afgegeven vermogen	340 W
Draairichting rechts- en links	x
Aantal versnellingen	1
Toerental/min. onbelast	0-3400
Toerental/min. belast	1710
Aantal kloppen/min.	n x 16
Boren in staal max. Ø mm	13
Boren in hout max. Ø mm	30
Klopbooren in beton max. Ø mm	16
Schroeven in hout max. Ø mm	6
Schroeven in staalplaat max. Ø mm	6,3
Spanhals-Ø mm	43
Boorhouder Ø mm	13
Boorasdraad	1/2" x 20 UNF
Gewicht kg	1,7

Gebruik

De boormachine is universeel bruikbaar voor het kloppen in gesteente, voor het boren en schroeven in hout, metaal en kunststof en voor het draadsnijden.

De machine is niet geschikt voor zware roerwerkzaamheden en boren met grote diameters.

Veiligheidsrichtlijnen en ongevalpreventie

Lees voor u de machine in bedrijf stelt de gebruiksaanwijzing helemaal door. Neem de **veiligheidsrichtlijnen** in deze gebruiksaanwijzing in acht alsook de algemene **veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap** in het hierbij ingesloten boekje.

Attentie!

- Wees altijd alert op het feit dat de machine kan blokkeren, b.v. aan het eind van het boorgat, e.d.
- Voordat u het gereedschap in de boorhouder of in de boorspil zet steeds de netstekker uit het stopcontact trekken of de netkabel met de gepatenteerde Quick-sluiting (5) door indrukken van de vergrendelingstoetsen (6) uit de handgreep verwijderen!
- Geen asbesthoudend materiaal verwerken!
- Stopcontacten in open lucht moeten door een veiligheidsstromschakelaar (Fi-) beveiligd zijn.
- Om de machine te markeren mag er niet in het huis geboord worden. De veiligheidsisolatie wordt daarvoor overbrugd. Gebruik daar stickers voor.
- Snoer steeds naar achteren, van de machine weg geleiden.

Dubbele isolatie

Onze machines zijn in het belang van een zo groot mogelijke veiligheid in overeenstemming met de Europese voorschriften (EN-normen) geconstrueerd. Dubbel geïsoleerde machines dragen steeds het internationale symbool . De machines mogen niet geaard zijn. Een tweeadrig snoer volstaat.

De machines zijn ontstoord conform EN 55014.

Inbedrijfstelling

Controleer voor de inbedrijfstelling of de netspanning met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemt.

Schakelaar met vastzetknop voor continu gebruik

Door indrukken van de schakelaar (1) in het handvat wordt de machine in werking gezet. Voor continu gebruik wordt bovendien de vastzetknop (2) die zich aan de zijkant van de schakelaar bevindt, ingedrukt. Uitschakelen van de continu schakeling: de schakelaar gewoon doordrukken, de vastzetknop springt automatisch weer terug.

Elektronische besturing

Dit model heeft een schakelaar met ingebouwde elektronische regeling.

Met de regelknop kan het benodigde toerental gekozen worden (b.v. bij seriematig schroeven of draadsnijden). De schakelaar kan in elke stand vastgezet worden.

Stand A = lage toeren bereik

Stand G = hoge toeren bereik

Blokkeer de machine niet langer dan 2-3 seconden. Bij een langere blokkering kunnen beschadigingen aan de motor en de elektronische schakelaar ontstaan.

Belangrijk!

De motor kan bij langdurige zware belasting en lage toerentallen oververhit raken. De motor met een hoger toerental en bij nullast laten afkoelen.

Verandering van de draairichting

(normale draairichting „rechtsom”)

De draairichting van de boorspil wordt met behulp van de draairichtingsschakelaar (3) gewijzigd.

R = rechtsom

L = linksom

Belangrijk!

Druk de draairichtingsomschakelaar tot de aanslag op de behuizing, d.w.z. tot hij voelbaar vastklikt!

De draairichtingsomschakelaar is eenvoudig te bedienen, wanneer u deze met duim en wijs- c.q. middelvinger aan beide kanten aanraakt.

Opgelet!

Verandering van de draairichting alleen met stilstaande machine!

Het slagboormechanisme bij gebruik van de machine als schroevendraaier beslist uitschakelen. Het omschakelen geschiedt door de schakelaar (4).

Klopboorinrichting

De machine heeft een vast ingebouwd klopperk en is om te schakelen van boren naar kloppen. Door aanraking van de schakelaar (4) kan gedurende het werken naar keuze van boren naar kloppen, of omgekeerd, geschakeld worden.

Stand boren

De schuifschakelaar (4) naar links in de richting boren brengen.

Stand kloppen

De schuifschakelaar (4) naar rechts in de richting kloppen brengen.

Schroeven

Schroevendraaierstiften (bits) kunt u rechtstreeks in de klembus inspannen. Gebruik daar het best kruiskop-schroeven voor. Dank zij de zelfcentrerende kan er veilig gewerkt worden. Let erop dat ook steeds de geschikte schroevendraaierstiften gebruikt worden.

Draadsnijden

De kloppboormachine is door de ingebouwde electronica en draairichtingschakeling ook geschikt om schroefdraad te snijden. Het gebruik van machinedraadtappen wordt aanbevolen. De draadtap wordt in de boorhouder ingespannen. De elektronische besturing is zeer gevoelig en dient dienovereenkomstig te worden bediend om het afbreken van de draadtap – vooral bij het draadsnijden in voorgeboorde gaten – te vermijden.

Het benodigde draaimoment kan via de regelknop in de schakelaar (1) vooraf ingesteld worden.

Belangrijk! Alleen met lage toerentallen werken tijdens het draadsnijden.

Boorhouder

De boorhouder is aangedraaid met een aandraaimoment van 30 Nm. Alleen zo wordt gegarandeerd dat de boorhouder bij het linksom draaien niet ongewild van de boorspil schiet.

Mocht de boorhouder om een boorspil te vervangen worden losgedraaid, dient de boorhouder alvorens de machine opnieuw te gebruiken minstens met een aandraaimoment van 30 Nm worden aangedraaid.

Voor de montage van een nieuwe boorhouder dienen de eindvlakken van de boorhouder en de boorspil te worden gereinigd.

Attentie!

Voor de demontage en de montage van de boorhouder steeds de stekker uit de wand-kontaktdoos of de aansluitkabel (5) door indrukken van de vergrendelingen (6) uit de handgreep trekken.

Attentie!

Het is niet volledig uit te sluiten dat de klembus zich in de linksloop van de boorspil lost. Controleer dan ook regelmatig tijdens het werk of de klembus nog stevig op de boorspil zit.

Bediening van de snelspanboorhouder

Deze boorhouder is speciaal voor kloppboormachines ontwikkeld.

De volautomatische boorspilvergrendeling maakt het mogelijk snel en probleemloos het gereedschap in de boorhouder te wisselen. Bij bediening van de boorhouder wordt de spil automatisch vergrendeld.

De boorhouder beschikt over een openingsbeveiliging die moet verhinderen dat het boorgereedschap bij hoge klopfrequenties losraakt.

Na het plaatsen van het gereedschap tussen de boorklappen dient een hoger draaimoment te worden gekozen om de spankrachtborging automatisch vast te laten klikken. De verdraaihoek bedraagt tijdens het vastklikken 50°. Pas daarna wordt het gereedschap echt gespannen. Draai de hulsen krachtig in de richting „ZU” totdat u een klik hoort. De boor is pas voldoende gespannen als u zolang verder draait totdat u niet meer verder kunt klikken.

Let steeds op de juiste toerentallen, voor welk doel u de machine ook gebruikt.

Polijssten en schuren gebeurt bij hoge toerentallen. Bij het boren moet de snelheid aan het te bewerken materiaal worden aangepast. Hoge toerentallen bij het boren in staal en steen veroorzaken snelle slijtage.

Gebruik voor:

Zachte materialen (hout en kunststof): WS-spiraalboren (gereedschapstaal).

Steen en beton: met hard metaal bewapende steenboren.

IJzer en staal: HSS-spiraalboren (speciaal snelsnijstaal).

De boorhoudersleutel mag bij het gebruik van tandkransboorhouders niet met kettingen, snoeren of dergelijke aan de boormachine worden vastgemaakt en werkstuk-

ken mogen niet door de boor kunnen worden meegesleurd.

Underhoud

De motor van de machine werd in de fabriek gesmeerd en heeft geen speciaal onderhoud. Indien u gedurende een lange periode met de machine zeer zware arbeid verricht, raden wij u aan deze af en toe voor reinigingen en inspectie naar onze serviceafdeling te sturen. U vermijdt daardoor onnodige reparatiekosten en verhoogt de levensduur van de machine.

Uw motor gaat langer mee als u na elke gedane arbeid het stof uit de ventilator verwijdt. Een gelijkmatige ventilatie is belangrijk voor de levensduur.

Vervangen van de koolborstels

Deze en alle verdere service-werkzaamheden voeren onze service-werkplaatsen snel en vakkundig uit.

Netsnoer

Beschadigde snoeren mogen niet gebruikt worden. Ze dienen onverwijld te worden vervangen.

Dat is dankzij de nieuwe netkabel met gepatenteerde Quick-sluiting (5) heel eenvoudig mogelijk. De beide vergrendelingstoetsen (6) indrukken en de netkabel (5) uit de handgreep trekken. Nieuwe netkabel in de handgreep steken en vastklikken. Netkabel met verschillende lengten zijn als extra toebehoren verkrijgbaar.

Netkabel met gepatenteerde Quick-sluiting alleen voor elektrisch gereedschap van KRESS gebruiken! Probeer daar geen ander gereedschap mee aan te sluiten!

Extra handvat (speciaal toebehoor)

Het maakt een bijzonder zekere geleiding van de boor en gelijktijdig een exacte instelling van de boordiepte door de boordiepte aanslag mogelijk.

Trek de spanschroef aan de extra handgreep stevig vast. Alleen op die manier kan verhinderd worden dat zich de extra handgreep op de spanhals verdraait of van de machine loskomt.

Wijzigingen die te maken hebben met technische verbeteringen, zijn voorbehouden.

Gegevens over lawaai/vibratie

Meetwaarden overeenkomstig EN 50144 berekend

Geluidsdrukniveau = 74⁺³ dB (A)

Geluidsvermogeniveau = 87⁺³ dB (A)

Emissiewaarde met

betrekking tot de arbeidsplaats = 77⁺³ dB (A)

Er zijn preventiemaatregelen nodig ter bescherming van het gehoor van de bediener.

De gemeten versnelling bedraagt gemiddeld 13,2 m/s².

Milieubescherming

Kress neemt uitgediende machines terug voor grondstofsparende recycling. Door de modulaire opbouw ervan, kan bij Kress-machines het opnieuw te gebruiken basismateriaal gemakkelijk worden afgezonderd. Geef uw uitgediende Kress-machine af bij uw dealer of stuur ze rechtstreeks naar Kress.

- 1 Interruttore con elettronica ad onda piena con manopola di impostazione per la preselezione della velocità
- 2 Bottone di fermo per il funzionamento continuo
- 3 Commutatore del senso di rotazione
- 4 Commutatore per il passaggio dalla perforazione a rotazione a quella a percussione
- 5 Cavo di alimentazione con chiusura rapida brevettata
- 6 Bloccaggio del cavo d'alimentazione
- 7 Mandrino a serraggio rapido
- 8 Maniglia supplementare (accessorio speciale)

Dati tecnici	SBLR 2362/s
Potenza assorbita	620 W
Potenza erogata	340 W
Rotazione destrorsa/sinistrorsa	x
Numero delle velocità	1
Velocità a vuoto g/min	0-3400
Velocità a pieno carico g/min	1710
Percussioni 1/minuto	n x 16
Perforazioni in acciaio max. Ø mm	13
Perforazioni in legno max. Ø mm	30
Percussioni in calcestruzzo max. Ø mm	16
Avvitatura in legno max. Ø mm	6
Avvitatura in lamiera max. Ø mm	6,3
Ø collare alberino mm	43
Apertura mandrino Ø mm	13
Filettatura alberino	1/2" x 20 UNF
Peso kg	1,7

Impiego

Il trapano può essere universalmente impiegato per trapanare a percussione su roccia, per trapanare e avvitare su legno, metallo e plastica e per filettatura.

La macchina non è idonea ad eseguire grossi lavori di miscelazione e di trapanatura di diametri di una certa entità.

Indicazioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni

Prima di mettere in funzione la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, di seguire le **indicazioni di sicurezza** presenti in queste istruzioni e le generali **indicazioni di sicurezza per utensili elettrici** nel manuale allegato.

Attenzione!

- **Fate attenzione al momento di bloccaggio dell'apparecchio, p.e. nel caso in cui la punta del trapano si dovesse incastrare o se il trapano toccasse i ferri nel calcestruzzo e si blocca!**
- **Prima di ogni inserimento dell'utensile nel mandrino portapunta o nell'albero portapunta, estrarre sempre la spina o staccare il cavo di alimentazione con chiusura rapida brevettata (5) dall'impugnatura azionando il pulsante di bloccaggio (6)!**
- **Non lavorare alcun materiale contenente amianto!**
- **Le prese di corrente esterne devono essere protette mediante interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**
- **Per contrassegnare l'apparecchio non deve essere forata la carcassa. L'isolamento di protezione viene escluso. Utilizzare etichette autoadesive.**
- **Mantenere il cavo sempre sul retro della macchina.**

Isolamento doppio

I nostri apparecchi sono costruiti per offrire all'utente la massima sicurezza in conformità alle prescrizioni europee (norma EN). Macchine dotate di isolamento doppio sono sempre munite del simbolo internazionale . Le macchine non devono essere collegate a massa. Un cavo bipolare è sufficiente.

Le macchine sono schermate contro i radiodisturbi in conformità alle direttive EN 55014.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione controllare se la tensione della rete domestica corrisponde a quella riportata sulla targhetta della macchina.

Interruttore con tasto di bloccaggio per il funzionamento continuo

Per avviare la macchina si preme l'interruttore (1) nell'impugnatura. Per inserire il funzionamento continuo si preme anche il tasto di bloccaggio (2) posto sul lato dell'interruttore. Per sciogliere il bloccaggio: schiacciare l'interruttore fino in fondo. Il tasto di bloccaggio scatta fuori automaticamente.

Pilotaggio elettronico di rotazione

Questa macchina è munita di un interruttore elettronico di comando ad onda piena.

Con la manopola si preseleziona il numero dei giri desiderato (p.e. per avvitamanti a serie o per filettature). L'interruttore può essere arrestato in qualsiasi posizione.

Posizione A = velocità minima

Posizione G = velocità massima

La macchina non va bloccata per più di 2-3 secondi. Un blocco più lungo può causare danni al motore.

Importante!

Il motore può surriscaldarsi nel caso di una prolungata e forte sollecitazione e a un basso numero di giri. Far raffreddare il motore facendolo funzionare a vuoto ad alta velocità.

Variazione del senso di rotazione

(Senso principale di rotazione «destra»)

Il senso di rotazione del mandrino portapunta viene variato dal commutatore del senso di rotazione (3).

R = Rotazione destrorsa

L = Rotazione sinistrorsa

Attenzione!

Spingere di volta in volta il commutatore di verso fino all'arresto sulla protezione esterna, in altre parole fino a che è udibile lo scatto dovuto all'innesto!

Il commutatore di verso è facilmente maneggiabile, se lo si aziona tra pollice e dito indice o medio.

Attenzione!

Invertire il senso di rotazione solo a macchina ferma! Disinserire assolutamente il sistema di percussione, nel caso che la macchina venga usata come avvitatrice. La commutazione avviene mediante il commutatore (4).

Dispositivo a percussione

La macchina ha un dispositivo di percussione e può funzionare come perforatrice o come trapano a percussione. Mediante il commutatore (4), è possibile, durante il funzionamento, cambiare dalla posizione di perforazione a quella di percussione o viceversa.

Posizione per forare

Spingere l'interruttore (4) verso sinistra in direzione forare.

Posizione trapano a percussione

Spingere l'interruttore (4) verso destra in direzione percussione.

Avvitare

Le sedi dei giravite (Bits) possono venire bloccate direttamente nel mandrino portapunta. È vantaggioso impiegare viti con intaglio a croce. L'autocentratura permette di lavorare in modo sicuro. Bisogna fare attenzione che vengano impiegate le sedi dei giravite corrispondenti.

Filettature

Il trapano a percussione, per l'elettronica incorporata e per la commutazione del senso di rotazione è adatto anche per filettare. Si consiglia l'impiego di maschi da macchina. Il maschio viene serrato nella pinza del mandrino. L'elettronica di comando è da usare con sensibilità e con la dovuta attenzione, per evitare la rottura del maschio, soprattutto filettando fori ciechi.

È possibile selezionare la coppia necessaria per mezzo della rotella di regolazione sull'interruttore (1).

Importante! Per filettature si devono impiegare le velocità più basse.

Mandrino portapunta

Il mandrino portapunta è serrato con una coppia di 30 Nm. Solo così si garantisce che il mandrino portapunta non esca accidentalmente dall'albero portapunta durante la rotazione sinistrorsa.

Qualora si debba estrarre il mandrino dall'albero portapunta per sostituirlo, è necessario serrare il nuovo mandrino prima dell'uso con una coppia di 30 Nm.

Prima del montaggio è necessario pulire le facciate del mandrino e dell'albero portapunta.

Attenzione!

Prima dello smontaggio e del rimontaggio del mandrino, staccare la spina dell'alimentazione oppure estrarre il cavo d'alimentazione (5) dall'impugnatura agendo sul tasto di bloccaggio (6)!

Attenzione!

Non si può completamente escludere che il mandrino portapunta si allenti durante la rotazione sinistrorsa. Fare quindi attenzione che il mandrino portapunta alloggi perfettamente sull'albero portapunta.

Uso del mandrino a serraggio rapido

Questo mandrino è stato progettato specialmente per l'impiego su trapani a percussione.

L'arresto completamente automatico dell'albero rende possibile una sostituzione rapida e perfetta dell'utensile nel mandrino.

Il mandrino è munito di un'apertura di sicurezza che impedisce un allentamento accidentale dell'utensile anche a frequenze di percussione elevate.

Dopo aver disposto i morsetti del mandrino sull'utensile, utilizzare una coppia di poco superiore per consentire l'incastro automatico dell'arresto di sicurezza del serraggio. L'angolo di torsione della bussola durante l'incastro è di ca. 50°. Solo ora avviene il serraggio vero e proprio dell'utensile. Girare con forza la bussola in direzione «CHIUSO» fino a sentire uno scatto. Il trapano sarà serrato a sufficienza quando, continuando a girare, non si sentiranno più scatti.

Abbiate cura di scegliere sempre il numero di giri adatto per ogni tipo di impiego.

Per levigare e lucidare si deve sempre usare un numero di giri alto. Per forare si deve adattare la velocità al materiale in lavoro e alla punta. Un alto numero di giri per la perforazione d'acciaio e pietra provoca un rapido deterioramento degli attrezzi.

Usate per:

Materiale tenero (legno e materiale sintetico): punte elicoidali WS (acciaio per utensili).

Pietre e calcestruzzo: punte per pietre in metallo duro.

Acciaio e ferro: punte elicoidali HSS (acciaio super-rapido).

Far attenzione che la chiave del mandrino non venga legata al trapano con catena, spago o altri simili, in caso dell'utilizzati mandrini a corona dentata e che i pezzi in lavorazione siano protetti in modo che non vengano trascinati via dal trapano.

Manutenzione

Il motore della macchina ha una lubrificazione permanente e non necessita altra manutenzione. Se avete sottoposto la macchina per una lunga durata a forti sollecitazioni, Vi raccomandiamo di inviarla, al nostro Servizio di assistenza per una pulizia accurata. Così eviterete spese inutili di riparazione e aumenterete la durata della Vostra macchina. Il motore avrà la durata più lunga se, dopo ogni lavorazione viene tolta la polvere mediante soffiatura attraverso le fessure di ventilazione, in quanto per la durata è importante la ventilazione costante.

Sostituzione delle spazzole di carbone

I nostri punti d'assistenza eseguono questa operazione e tutti gli altri lavori di manutenzione in modo rapido e professionale.

Cavo di alimentazione

I cavi di alimentazione danneggiati non devono essere impiegati. Essi vanno sostituiti immediatamente.

Questo è possibile in maniera semplicissima grazie al nuovo dispositivo di chiusura rapida brevettata (5). Premere entrambi i tasti di bloccaggio (6) ed estrarre il cavo di alimentazione (5) dall'impugnatura. Inserire un nuovo cavo di alimentazione nell'impugnatura e innestarlo in posizione. I cavi di alimentazione sono disponibili in diverse lunghezze come accessorio speciale.

Impiegare i cavi di alimentazione con chiusura rapida solo per gli apparecchi elettrici KRESS! Non tentare di far funzionare con esso utensili elettrici di altro tipo!

Maniglia supplementare (accessorio speciale)

Questa maniglia consente un maneggio particolarmente sicuro del trapano insieme a una regolazione esatta della profondità del foro mediante l'arresto di profondità del foro.

Serrare saldamente il tirante a vite della maniglia supplementare. Solo in questo modo si evita che la maniglia supplementare si torca sul collarino di serraggio oppure che possa staccarsi dall'apparecchio.

Con riserva di modifiche atte al progresso tecnico.

Informazioni relative a rumorosità/vibrazioni

Valori misurati determinati secondo la EN 50144

Livello di pressione sonora = 74⁺³ dB (A)

Livello di potenza sonora = 87⁺³ dB (A)

Valore emesso riferito

al posto di lavoro = 77⁺³ dB (A)

È indispensabile proteggere l'operatore con un'adeguata schermatura acustica.

L'accelerazione rilevata corrisponde di solito a 13,2 m/s².

Protezione dell'ambiente

La Kress riprende indietro le macchine fuori uso per riciclarle nel rispetto dell'ambiente. Grazie alla struttura modulare delle macchine Kress esse possono essere scomposte molto semplicemente nei loro materiali di base riutilizzabili. Consegnare le macchine Kress fuori uso al rivenditore di fiducia oppure spedirle direttamente alla Kress.

- 1 **Conmutador de arranque-parada con regulación electrónica de onda completa y rueda de ajuste para la selección previa de la velocidad**
- 2 **Botón de retención para servicio permanente**
- 3 **Selector del sentido de giro**
- 4 **Selector corredizo para taladro y taladro de percusión**
- 5 **Cable de red con cierre rápido de seguridad**
- 6 **Bloqueo del módulo de alimentación**
- 7 **Portabrocas de apriete rápido**
- 8 **Asidero auxiliar (accesorio especial)**

Datos técnicos	SBLR 2362/s
Potencia absorbida	620 W
Potencia suministrada	340 W
Giro a derecha/izquierda	x
Número de velocidades	1
Régimen de vacío en r.p.m.	0-3400
Régimen de carga en r.p.m.	1710
Percusiones 1/min	n x 16
Diámetro máx. de taladrado en acero (mm)	13
en madera (mm)	30
Diámetro máx. de taladrado de percusión en acero (mm)	16
Diámetro máx. de atornillado en madera (mm)	6
en chapa (mm)	6,3
Diámetro del cuello de sujeción	43
Apertura del portabrocas	13
Rosca del husillo	1/2" x 20 UNF
Peso en kg	1,7

Utilización

Esta taladradora tiene un uso universal para taladrar a percusión en piedra, para taladrar y atornillar en madera, metal y plástico, así como para cortar roscas.

La taladradora no es apropiada para pesados trabajos de remoción y perforación con brocas de gran diámetro.

Normas de seguridad y medidas para la prevención de accidentes

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en servicio la máquina, siga las **normas de seguridad** de estas instrucciones y las **normas de seguridad** generales **para herramientas eléctricas** que encontrará en el folleto adjunto.

¡Atención!

- **¡Respete el momento de bloqueo de la máquina, por ejemplo, en caso de que la broca se ladee o choque con acero de armadura y se bloquee!**
- **Antes de insertar la herramienta en el portabrocas o en el husillo de trabajo, desenchufe la clavija de red o retire el cable de red con cierre rápido de seguridad (5) del mango accionando para ello el pulsador de bloqueo (6).**
- **¡No mecanice ningún material que contenga amianto!**
- **Las clavijas de enchufe exteriores deben estar protegidas con un interruptor de corriente de fallo.**
- **No taladre la carcasa de la máquina para identificarla. Se puenteará el aislamiento de protección. Utilice etiquetas adhesivas.**
- **Coloque el cable siempre por detrás de la máquina.**

Doble aislamiento

Nuestros equipos están contruidos para garantizar la seguridad máxima posible del usuario, de conformidad con las prescripciones europeas (normas EN). Las máquinas con doble aislamiento llevan siempre el símbolo internacional . Las máquinas no deben conectarse a tierra. Un cable de dos hilos es suficiente.

Las máquinas están antiparasitadas según EN 55014.

Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio compruebe si la tensión de la red coincide con la especificada en la placa de características del aparato.

Interruptor de arranque/parada con botón de retención para servicio permanente

La máquina se pone en marcha al oprimir el conmutador (1) que hay en el asidero. Para usar la máquina en servicio permanente, oprima también el botón lateral (2). Para suprimir el servicio permanente basta con volver a pulsar el conmutador, lo que hace que el botón salte automáticamente.

Control electrónico de la velocidad

Esta máquina está equipada con un selector electrónico de control de onda completa.

La ruedecilla de ajuste sirve para seleccionar previamente la velocidad requerida (p. ej. para atornillar o cortar roscas en serie). Dicho selector se puede detener en cualquier posición.

Posición A = velocidad mínima

Posición G = velocidad máxima

¡No deje bloqueada la máquina durante más de 2-3 segundos! ¡Un bloqueo prolongado puede causar daños en el motor!

¡Importante!

El motor se puede calentar en exceso cuando está sometido a una fuerte carga y la velocidad es muy baja. Deje enfriar el motor con una velocidad más alta en régimen de vacío.

Cambiar el sentido de giro

(sentido principal: «giro a la derecha»)

El sentido de giro del husillo se cambia con el selector (3).

R = giro a la derecha

L = giro a la izquierda

¡Importante!

Oprima el selector del sentido de rotación hasta el tope de la carcassa, es decir, hasta oír un «clíc».

Este selector es muy fácil de manejar; basta con accionarlo con el dedo pulgar por un lado y los dedos índice y corazón por otro.

¡Atención!

¡Cambie siempre el sentido de giro con la máquina parada!

¡Desconecte el mecanismo percusor cuando utilice la máquina para atornillar o taladrar! Para realizar la conmutación, accione el selector (4).

Mecanismo percusor

La máquina lleva integrado un mecanismo percusor pudiéndose elegir entre «taladro» o «taladro de percusión». Accionando el selector (4) durante el trabajo se puede cambiar de taladro rotativo a taladro de percusión y vice-versa.

Posición «taladro»

Oprima el selector (4) hacia la izquierda, en dirección hacia el símbolo del taladro.

Posición «taladro de percusión»

Oprima el selector (4) hacia la derecha, en dirección hacia el símbolo del percusor.

Atornillar

Los atornilladores de quita y pon se pueden colocar y sujetar directamente en el portabrocas. Utilice preferentemente tornillos de cabeza cruciforme, pues el autocentrado permite trabajar con mayor seguridad. Asegúrese de utilizar siempre atornilladores apropiados en tamaño y forma.

Cortar roscas

Gracias al sistema electrónico integrado y al selector del sentido de giro, este taladro de percusión también sirve para cortar roscas. Se recomienda utilizar machos para roscar a máquina. El macho se sujeta en el portabrocas. El sistema electrónico se ha de manejar con tino cuidado y precaución para evitar que el macho se rompa – sobre todo al cortar roscas en agujeros de fondo.

El par necesario puede preseleccionarse mediante la rueda de ajuste en el interruptor (1).

¡Importante! Para cortar roscas, trabaje a poca velocidad.

Portabrocas

El portabrocas se ha apretado aplicando un par de 30 Nm. De este modo se evita que caiga del husillo de trabajo al girar hacia la izquierda.

Al cambiar el portabrocas debe apliarse de nuevo un par de 30 Nm como mínimo antes de volver a utilizar la máquina.

Antes de montar el nuevo portabrocas deben limpiarse sus superficies planas y las del husillo.

¡Atención!

Antes de desmontar y volver a montar el portabrocas desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente o saque el cable (5) del asidero accionando para ello los pulsadores de bloqueo (6).

¡Atención!

No se descarta la posibilidad de que el portabrocas se llegue a soltar del husillo al girar a la izquierda. Por este motivo, compruebe durante el trabajo si el portabrocas sigue estando bien asentado en el husillo.

Manejo del portabrocas de apriete rápido

Este portabrocas está especialmente concebido para máquinas taladradoras de percusión.

El bloqueo automático del husillo permite cambiar la broca de forma rápida y sencilla.

En cuanto se accione el portabrocas, el husillo se bloqueará de forma automática.

El portabrocas dispone de un seguro que evita que se abra y que la broca caiga durante el taladrado de percusión.

Al insertar la broca en el portabrocas debe aplicarse un par algo superior para que el seguro de fuerza de sujeción pueda encajar automáticamente. Al encajar, el ángulo de giro es de 50°. Una vez encajado, puede pasarse a la sujeción de la broca. Gire el casquillo en la dirección «ZU» hasta que oiga clic. Cuando no puede girarse más ni se oye otro clic, la broca está bien sujeta.

Observe siempre la velocidad adecuada para cada caso.

Aplique altas velocidades para pulir y esmerilar. Para taladrar, adapte la velocidad al material trabajado y al diámetro de la broca. Una velocidad excesiva al taladrar en acero y piedra hace que las herramientas se desgasten muy rápido.

Herramientas recomendadas:

Para materiales blandos (madera y plástico): brocas helicoidales de acero para herramientas.

Para piedra y hormigón: barrenas de roca reforzadas con metal duro.

Acero y hierro: brocas helicoidales de acero ultrarrápido.

Si utiliza portabrocas de corona dentada, no fije la llave del portabrocas a la máquina por medio de cadenas, cuerdas o similares y asegure las piezas a trabajar para que no sean arrastradas por la broca.

Mantenimiento

El motor de esta máquina tiene una lubricación permanente y apenas requiere mantenimiento alguno. Si utiliza la máquina durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos enviarla a nuestro centro de asistencia técnica para someterla a una limpieza profunda y a una inspección adecuada. Ello le ahorrará gastos de reparación innecesarios y le ayudará a prolongar la vida útil de la máquina. La limpieza del polvo acumulado en los orificios de ventilación que hay en la caja del motor es algo que el motor le agradecerá compensándole con una larga vida útil, pues la ventilación adecuada es fundamental para la máquina.

Cambiar las escobillas

Tanto esta tarea como todos los demás trabajos de asistencia técnica son realizados con rapidez y profesionalidad por nuestros centros postventa.

Cable de alimentación

Está prohibido trabajar con cables de alimentación deteriorados. Por este motivo, cámbielos tan pronto como vea algún daño en ellos.

Gracias al nuevo cable de red con cierre rápido de seguridad (5) esto se puede efectuar de la forma más simple. Presione los dos pulsadores de bloqueo (6) y saque el cable de red (5) del mango. Introduzca el cable nuevo en el mango y encajelo. Se pueden adquirir cables de red de diferentes longitudes como equipo adicional.

¡Utilice el cable de red con cierre rápido de seguridad sólo con Herramientas Eléctricas KRESS! ¡No intente utilizarlo con otras herramientas!

Asidero auxiliar (accesorio especial)

El asidero auxiliar permite guiar la broca con seguridad y ajustar con toda exactitud la profundidad de penetración mediante el limitador de profundidad.

Apriete bien el tornillo tensor del asidero, pues es la única manera de impedir que éste se disloque en el cuello de sujeción o se suelte de la máquina.

¡Reservados los derechos de introducir modificaciones técnicas al servicio del desarrollo técnico!

Emisión de ruido/vibraciones

Valores de medición según EN 50144	
Nivel de presión acústica	= 74 ⁺³ dB (A)
Nivel de potencia acústica	= 87 ⁺³ dB (A)
Valor de emisión en el puesto de trabajo	= 77 ⁺³ dB (A)

El operario deberá tomar las medidas de protección anti-ruido necesarias.

La aceleración calculada es de 13,2 m/s².

Portección medioambiental

Kress recoge las máquinas viejas para reciclarlas. La construcción modular de las máquinas Kress permite recuperar fácilmente las materias reciclables. Entregue su máquina Kress vieja a su proveedor o envíela directamente a Kress.

- 1 Till-/frånkopplare med halvågselektronik och ratt för förval av varvtal
- 2 Låsknapp för ständig drift
- 3 Rotationsriktningsomkopplare
- 4 Omkopplare för borrarng och slagborrning
- 5 Nätkabel med Patent-Quick-lås
- 6 Låsning för elkabelmodul
- 7 Snabbspänningschuck
- 8 Extrahandtag (specialtillbehör)

Tekniska data	SBLR 2362/s
Ineffekt	620 W
Uteffekt	340 W
Höger-/vänstergång	x
Antal växlar	1
Tomgångsvarvtal v/min	0-3400
Varvtal vid belastning v/min	1710
Slagtal 1/min	n x 16
Borrning i stål max. Ø mm	13
Borrning i trä max. Ø mm	30
Slagborrning i betong max. Ø mm	16
Skruvdragning i trä max. Ø mm	6
Skruvdragning i plåt max. Ø mm	6,3
Spännhalsens diameter Ø mm	43
Chuckens spännvidd Ø mm	13
Spindelgånga	1/2" x 20 UNF
Vikt kg	1,7

Användning

Borrmaskinen kan användas universellt för slagborrning i sten, för borring och skruvdragning i trä, metall och plast och för gängskärning.

Maskinen är inte lämplig för tunga omrörningsarbeten och borring med stora diametrar.

Säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd

Innan maskinen tas i drift skall hela driftsinstruktionen läsas igenom. Följ **säkerhetsanvisningarna** i instruktionen samt de allmänna **säkerhetsanvisningarna för el-verktyg** i bifogat häfte.

Observera!

- **Beakta maskinens blockeringsmoment, t. ex. när borren fastnar eller om borren skulle stöta mot armeringsjärn och blockeras!**
- **Drag alltid ut nätkontakten eller tag ut nätkabeln med Patent-Quick-lås (5) ur handtaget genom att manövrera låstangenten (6) innan verktyg sätts in i borrhucken eller borspindeln!**
- **Bearbeta inte asbesthaltigt material!**
- **Stickkontakter utomhus måste vara säkrade över en läckström-skyddskontakt (FI).**
- **För att märka maskinen får man inte borra i höljet. Skyddsisoleringen överbryggs. Använd klisteretiketter.**
- **För alltid kabeln bakåt från maskinen.**

Dubbel isolering

För att ge användaren största möjliga säkerhet är våra maskiner byggda enligt de europeiska bestämmelserna (EN-normer). Dubbelt isolerade maskiner är alltid märkta med det internationella märket . Maskinerna får inte jor-das. En kabel med två ledare räcker. Maskinerna är radioavstörda enligt EN 55014.

Idrifttagande

Kontrollera innan idrifttagandet om nätspänningen överensstämmer med uppgiften på apparatens typskylt.

Kontakt med låsknapp för ständig drift

Genom att trycka in kontakten (1) i handtaget tillkopplas maskinen. För tillkoppling av ständig drift trycks dessutom låsknappen (2), bredvid kontakten in. Upplåsning av

ständig drift: tryck helt enkelt in kontakten helt, låsknappen hoppar automatiskt ut igen.

Elektronisk varvtalsstyrning

Denna maskin är utrustad med en kontakt för halvågs-styr-elektronik.

Med ratten kan erforderligt varvtal förväljas (t. ex. för serieskruvdragning eller för gängskärning). Kontakten kan låsas i alla lägen.

Läge A = lägsta varvtal

Läge G = högsta varvtal

Beakta dessutom att maskinen inte blockeras längre än 2-3 sekunder. Vid en längre blockering kan skador uppstå på motorn.

Viktigt!

Motorn kan överhettas vid långvarig hög belastning och låga varvtal. Låt motorn kylas ned vid högre varvtal på tomgång.

Ändring av rotationsriktning (huvudriktning »höger«)

Borspindelns rotationsriktning ändras med rotationsrikt-ningsomkopplaren (3).

R = högergång

L = vänstergång

Viktigt!

Tryck ned rotationsriktningsomkopplaren till anslag på hult, t. ex tills det märks att den hakar fast!

Omkopplaren för rotationsriktning är lätt att manövrera, om Ni fattar tag i den på båda sidor med tummen och pek-resp. långfingret.

Observera!

Ändring av rotationsriktning endast vid stillestånd!
Frånkoppla ovillkorligen slagverket vid användning av maskinen som skruvdragare. Omkoppling med omkopplaren (4).

Utrustning för slagborrning

Maskinen har ett inbyggt slagverk och kan kopplas om mellan borring och slagborring. Genom manövrering av omkopplaren (4) kan omkoppling valfritt göras mellan bor-ring och slagborring under körning.

Läge borring

Tryck omkopplaren (4) åt vänster mot borring.

Läge slagborring

Tryck omkopplaren (4) åt höger mot slagborring.

Skruvdragning

Skruvdragarinsatser (bits) kan spännas in direkt i borrhucken. Bäst är det att använda stjärnskruvar. Genom självcenteringen är det möjligt att arbeta säkert. Beakta att även respektive passande skruvdragarinsats används.

Gängskärning

Slagborrmaskinen är med den inbyggda elektroniken och omkopplingen för rotationsriktning även lämplig för gäng-skärning. Användning av maskingängskärare rekommenderas. Gängskäraren spänns in i chucken. Elektroniken skall manövreras finkänsligt och med försiktighet - särskilt vid skärning av gängor i bottenhål - för att undvika att gängskäraren brytes av.

Det erforderliga vridmomentet kan förväljas över ratten i (1).

Viktigt! Arbeta endast med låga varvtal vid gängskärning.

Chuck

Chucken är fastdragen med ett vridmoment på 30 Nm. Endast så garanteras det att chucken inte löser sig från borrhspindeln vid vänstergång.

Om chucken lossas vid utbyte av borrhspindeln, måste den nya chucken dras fast med ett vridmoment på 30 Nm, innan maskinen tas i bruk igen.

Innan en ny chuck monteras, måste de plana ytorna på chucken och borrhspindeln rengöras.

Observera!

Drag alltid ut stickkontakten eller tag ur elkabel (5) ur handtaget genom att manövrera låstangenten (6) före demontering och montering av chucken!

Observera!

Det kan inte helt uteslutas att borchucken vid vänstrotation löser sig från borrhspindeln. Kontrollera därför under arbetet att borchucken sitter fast ordentligt på borrhspindeln.

Användning av chuck för snabbinspänning

Denna chuck har utvecklats speciellt för slagborrmaskiner. Den helautomatiska spindelspärren, gör det möjligt att byta maskinens chuck snabbt och problemfritt.

När borchucken manövreras arreteras borrhspindeln automatisk.

Chucken har en öppningssäkring, som även vid höga slagfrekvenser förhindrar att borrhverket oväntat lossnar.

Efter chuckens montering på verket, måste ett minimalt högre vridmoment användas för att spännkraftssäkringarna ska haka i automatiskt. Hylsans vridningsvinkel ska vara ca 50° vid monteringen. Först därefter följer den egentliga verctygsspänningen. Vrid hylsan kraftigt i riktning mot »ZU«, tills det tydligt hörs att den hakar i. Borren är först tillräckligt åtdragen, när man inte längre kan höra något mer klickande.

Se alltid till att varvtalet är det rätta, oavsett för vilket ändamål maskinen används.

Vid polering och slipning skall höga varvtal användas. Vid borring skall hastigheten anpassas till materialet som bearbetas och borrens diameter. Höga varvtal vid borring i stål och sten för till ett snabbt slitage av verket.

Använd för:

Mjuka material (trä och plast): WS-spiralborrar (verktystål).

Sten och betong: stenborrar i hårdmetall.

Stål och järn: HSS-spiralborrar (höglegerat snabbstål).

Beakta dessutom att chucknyckeln vid användning av kuggkranschuckar inte får fästas vid maskinen med kedjor, snören eller på liknande sätt och att arbetsstycken skall säkras mot medtagning av borren.

Underhåll

Maskinens motor är långtidsmord och erfordrar inget särskilt underhåll. Om Ni använder maskinen mycket under en längre period, rekommenderar vi, vid tillfälle sända in den till vår service för en grundlig rengöring och inspektion. Ni undviker onödiga reparationskostnader och förlänger maskinens livslängd. Motorn tackar Er genom en lång livslängd om Ni efter alla arbeten regelbundet blåser ut dammet ur fläkten då en jämn ventilation är viktig för livslängden.

Byte av kolborstar

Detta arbete och alla övriga servicearbeten utför våra serviceställen snabbt och sakkunnigt.

Nätkabel

Skadade nätkablar får inte användas. De skall omedelbart bytas ut.

Tack vare den nykonstruerade nätkabeln med Patent-

Quick-lås (5) är det möjligt på ett enkelt och snabbt sätt. Tryck ned de två låstangenterna (6) och drag ut nätkabeln (5) ur handtaget. För in en ny nätkabel i handtaget och se till att den hakar fast. Nätkablar i olika längder kan erhållas som specialtillbehör.

Nätkablar med Patent-Quick-lås får endast användas till KRESS-elverkyt! Försök inte att driva andra elverkyt med den!

Extrahandtag (specialtillbehör)

Det möjliggör en mycket säker styrning av borren och samtidigt en exakt inställning av borrhjulet genom borrhjulsplaset.

Drag fast spännskruven ordentligt på extrahandtaget. Endast på så sätt förhindras att extrahandtaget vrids på spännhalsen eller kan lossna från apparaten.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i samband med teknisk utveckling.

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärden uppmätta enligt EN 50144

Ljudtrycksnivå = 74⁺³ dB (A)

Ljudeffektsnivå = 87⁺³ dB (A)

Emissionsvärde på arbetsplatsen = 77⁺³ dB (A)

Användaren skall vidta bullerskyddande åtgärder.

Den uppskattade accelerationen uppgår normalt 13,2 m/s².

Miljövärd

Kress tar tillbaka uttrangerade maskiner för en resursskonande återvinning. Genom den modulära konstruktionen kan maskinerna från Kress mycket enkelt delas upp i de återvinningsbara ämnena. Lämna in de uttrangerade maskinerna från Kress hos försäljaren eller skicka in dem direkt till Kress.

- 1 Tænd/sluk-kontakt med helbølgeelektronik og indstillingshjul til valg af omdrejningstal
- 2 Låseknop til konstant drift
- 3 Kontakt til valg af drejningsretning
- 4 Omskifterskyder for boring og slagboring
- 5 Netkabel med patent-snaplukning
- 6 Låsning for netkabelmodul
- 7 Hurtigspændings-borepatron
- 8 Ekstra håndgreb (ekstra tilbehør)

Tekniske data	SBLR 2362/s
Optagen effekt	620 W
Afgivet effekt	340 W
Højre-/venstrøb	x
Antal gear	1
Tomgangsomsdrejningstal o/min	0-3400
Belastningsomsdrejningstal o/min	1710
Slagtal 1/min	n x 16
Boring i stål maks. Ø mm	13
Boring i træ maks. Ø mm	30
Slagboring i beton max. Ø mm	16
Skrurning i træ maks. Ø mm	6
Skrurning i metal maks. Ø mm	6,3
Spændehalsdiameter Ø mm	43
Borepatronstørrelse Ø mm	13
Spindelgevind	1/2" x 20 UNF
Vægt kg	1,7

Anvendelse

Boremaskinen kan anvendes overalt til slagboring i sten, til boring og skrurning i træ, metal og kunststof samt til gevindskæring.

Maskinen er ikke egnet til tunge rørearbejder eller borm med store diameter.

Sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Inden De tager maskinen i brug, skal De først læse hele betjeningsvejledningen igennem. Følg **sikkerhedshenvisningerne** i denne vejledning samt de generelle **sikkerhedshenvisninger for el-værktøj** i vedlagte hæfte.

Vigtigt!

- **Pas på maskinens blokeringsmoment, f. eks. hvis boret sætter sig fast eller hvis boret rammer armeringsjern og blokerer!**
- **Inden værktøjet sættes i borepatronen eller bore-spindlen netstikket altid først tages ud af stikdåsen eller netkablet med patent-snaplukning (5) tages ud af håndgrebet ved at trykke på låseknapperne (6)!**
- **Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!**
- **Udendørs stikdåser skal være sikret via HFI-relæ.**
- **Når De ønsker at kendetegne maskinen må De ikke bore i stiksavens hus. Beskyttelsesisoleringen kobles fra. Anvend i stedet klæbeskilte.**
- **Kablet skal altid føres bagud og væk fra maskinen.**

Dobbelt isolering

For at brugeren skal opnå den højest mulige sikkerhed er vore værktøjer bygget i overensstemmelse med de europæiske forskrifter (EN-normerne). Dobbelt isolerede maskiner bærer altid det internationale mærke . Maskinerne må ikke jordforbindes. Et totrådet kabel er nok. Maskinerne er radiostøjdæmpede iflg. EN 55014.

Ibrugtagning

Inden ibrugtagningen skal De først kontrollere, om netspændingen stemmer overens med typeskiltet på maskinen.

Kontakt med låseknop til konstant drift

Maskinen startes ved at trykke kontakten (1) i håndgrebet ind. Til konstant drift skal låseknappen (2) på siden af kontakten også trykkes ind. Ophævelse af konstant drift: tryk blot kontakten helt ind; låseknappen springer automatisk ud igen.

Elektronisk styring af omdrejningstallet

Denne maskine er udstyret med en helbølge-styreelektronik-kontakt.

Med indstillingshjulet kan De forvælge det påkrævede omdrejningstal (f. eks. til serieskrurning eller til gevindskæring). Kontakten kan låses i enhver position.

Stilling A= laveste omdrejningstal

Stilling G = højeste omdrejningstal

Vær desuden opmærksom på, at maskinen ikke må blokeres i mere end 2-3 sekunder. Ved længerevarende blokering kan der opstå skade på motoren.

Vigtigt!

Motoren kan overophedes ved vedvarende kraftig belastning og lave omdrejninger! Lad motoren afkøle ved tomgang med højere omdrejninger.

Ændring af drejningsretningen

(hovedomdrejningsretning »højre«)

Borespindelens drejningsretning ændres ved hjælp af kontakten til valg af drejningsretning (3).

R = højreløb

L = venstreløb

Vigtigt!

Omskifteren til drejningsretningen trykkes mod huset indtil anslag, dvs. indtil man kan mærke, at den går i indgreb!

Kontakten for ændring af drejningsretningen er let at betjene, idet De trykker på den i begge sider med tommel- og pegefinger eller langemand.

OSB!

Omdrejningsretningen må kun ændres, når maskinen står stille!

Når maskinen bruges som skruemaskine skal slagværket ubetinget slås fra! Omstillingen sker ved hjælp af omskifteren (4).

Slagboringsanordning

Maskinen har et fast indbygget slagværk og kan stilles om mellem boring og slagboring. Ved at aktivere omskifterskyderen (4) kan der under driften skiftes mellem boring og slagboring og omvendt.

Stilling boring

Pres omskifterskyderen (4) mod venstre i retning af boring.

Stilling slagboring

Pres omskifterskyderen (4) mod højre i retning af slagboring.

Skrurning

Skruetrækkerindsatserne (bits) kan De spænde direkte ind i borepatronen. Brug helst stjerneskruer. Selvcenteringen gør det muligt at arbejde sikkert. Sørg altid for at bruge de passende skruetrækkerindsatser.

Gevindskæring

På grund af den indbyggede elektronik og omskiftningen af drejningsretningen egner slagboremaskinen sig også til skæring af gevind. Det anbefales at anvende maskingevindtappe. Gevindtappen opspændes i borepatronen. Elektronikken skal betjenes med stor forsigtighed for at undgå, at gevindtappen brækker – specielt ved skæring af gevind i bundhuller.

Det påkrævede drejningsmoment kan vælges via indstillingshjulet i kontakten (1).

Vigtigt! Ved gevindskæring må der kun arbejdes med lave omdrejningstal.

Borepatron

Borepatronen er spændt med et drejement på 30 Nm. Kun således sikres det, at borepatronen ikke ved venstrotation utilsigtet løsner sig fra borespindlen.

Hvis borepatronen løsnes fra borespindlen med henblik på udskiftning, skal den nye borepatron minimum spændes med et drejement på 30 Nm, før maskinen anvendes igen.

Før montering af en ny borepatron skal de plane flader på borepatronen og borespindlen rengøres.

Vigtigt!

Træk altid netstikket ud eller fjern netkabel (5) fra håndgrebet ved at aktivere låseknap (6), før afmontering og genmontering af borepatronen!

Vigtigt!

Det kan ikke fuldstændig udelukkes, at borepatronen løsner sig fra borespindlen i venstrotation. Hold derfor under arbejdet øje med om borepatronen sidder ordentligt fast på borespindlen.

Betjening af hurtigspændepatronen

Denne borepatron er udviklet specielt til anvendelse på slagboremaskiner.

Den fuldautomatiske spindellås muliggør en hurtig og nem udskiftning af værktøjet i borepatronen. Når De aktiverer borepatronen, låses spindlen automatisk fast.

Borepatronen har en åbningssikring, som forhindrer, at boreværktøjet løsnes utilsigtet selv ved høje slagfrekvenser.

Når patronen er lagt på værktøjet kræves et minimalt drejement for at spændkraftsikringen automatisk går i indgreb. Tyllens vridningsvinkel udgør under indgreb ca. 50°. Først derefter foretages den egentlige tilspænding af værktøjet. Drej tyllen kraftigt i retning mod »ZU«, indtil der høres et klik. Boret er spændt tilstrækkeligt, når De drejer, indtil der ikke længere høres et klik.

Sørg altid for at holde det rigtige omdrejningstal, uanset til hvilket formål De benytter maskinen.

Ved polering og slibning skal der benyttes høje omdrejningstal. Ved boring skal hastigheden afpasses efter det materiale, der skal bearbejdes, og efter borets diameter. Høje omdrejningstal ved boring i stål og sten fører til hurtigt nedslidning af værktøjet.

Benyt til:

bløde materialer (træ og kunststof): WS-spiralbor (værktøjsstål).

sten og beton: hårdmetalbestykkede stenbor.

stål og jern: HSS-spiralbor (højeffekthurtigstål).

Vær desuden opmærksom på, at borepatronnøglen ved anvendelse af tandkransborepatron ikke må fastgøres til maskinen vha. en kæde, en snor eller lignende midler og at arbejdsområdet skal sikres mod at blive drejet med rundt af boret.

Vedligeholdelse

Maskinens motor er langtidssmurt og kræver ingen særlig vedligeholdelse. Hvis De belaster maskinen kraftigt over en længere periode, anbefaler vi imidlertid, at De af og til indsender maskinen til en grundig rensning i vores serviceafdeling. Derved sparer De unødige reparationsomkostninger og øger maskinens levetid. Motoren vil have godt af, at De efter hvert arbejde jævnlige blæser støvet ud af blæseren, eftersom en god ventilation er vigtig for maskinens levetid.

Udskiftning af kulbørsterne

Dette arbejde og alle yderligere servicearbejder udføres hurtigt og korrekt på vore serviceværksteder.

Netkabel

Beskadigede netkabler må ikke anvendes. De skal omgående skiftes ud.

Takket være det nye netkabel med patent-snaplukning (5) kan udskiftningen nu foretages på den lettest tænkelige måde. Tryk på de to låseknappe (6) og træk netkablet (5) ud af huset. For et nyt netkabel ind i håndtaget og lad det gå i indgreb. Netkabler i forskellige længder kan fås som ekstra tilbehør.

Netkabler med patent-snaplukning må kun anvendes til KRESS el-værktøj! Forsøg ikke at drive andre elektro-værktøjer med netkabel-modulerne!

Ekstra håndgreb (ekstra tilbehør)

Det ekstra håndgreb muliggør en speciel sikker føring af boremaskinen og samtidig en nøjagtig indstilling af bore-dybden ved hjælp af dybdestoppet.

Spænd spændeskruen på det ekstra håndgreb godt fast. Kun sådan kan De undgå at det ekstra håndgreb drejer med rundt på spændehalsen eller løsner sig fra maskinen.

Vi forbeholder os ret til ændringer, som tjener det tekniske fremskridt.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet i henhold til EN 50144

Lydtrykniveau = 74+3 dB (A)

Lydeffektniveau = 87+3 dB (A)

Arbejdspladsrelateret

emissionsværdi = 77+3 dB (A)

Det er nødvendigt med lydbeskyttelsesforanstaltninger for brugeren.

Den vurderede acceleration udgør typisk 13,2 m/s².

Miljøbeskyttelse

Kress tager udtjente maskiner retur til ressourcebesparende genanvendelse. På grund af modulopbygningen kan Kress-maskinerne meget hurtigt skilles i de grundmateriale, som kan genanvendes. Aflever Deres udtjente Kress-maskine hos forhandleren eller send den direkte til Kress.

Norsk

- 1 **PÅ-/AV-bryter med fullbølgeelektronikk og stillhjul for turtallvalg**
- 2 **Låseknapp for kontinuerlig drift**
- 3 **Bryter for rotasjonsretning**
- 4 **Skyvebryter for veksling mellom boring og slagboring**
- 5 **Nettkabel med patent-quick-lås**
- 6 **Låsemekanisme for nettkabel**
- 7 **Selvspennende chuck**
- 8 **Ekstra håndtak (ekstraustyr)**

Tekniske data	SBLR 2362/s
Opptatt effekt	620 W
Avgitt effekt	340 W
Høyre-/venstregang	x
Antall gear	1
Turtall, ubelastet i o/min	0-3400
Turtall, belastet i o/min	1710
Antall slag 1/min	n x 16
Boring i stål maks. Ø mm	13
Boring i tre maks. Ø mm	30
Slagboring i betong maks. Ø mm	16
Skruing i tre maks. Ø mm	6
Skruing i metall maks. Ø mm	6,3
Spindelhalsdiameter Ø mm	43
Chuckkapasitet Ø mm	13
Spindelgjenger	1/2" x 20 UNF
Vekt i kg	1,7

Bruk

Boremaskinen kan settes til universell bruk når det gjelder slagboring i stein, boring og skruing i tre, metall og kunststoff og til gjengeskjæring.

Maskinen er ikke egnet for tunge rørearbeider og boring med stor diameter.

Sikkerhetsregler og personvern

Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom hele bruksanvisningen. Du må følge de **sikkerhetsregler** som står oppført i denne bruksanvisningen, samt de generelle **sikkerhetsregler for elektromaskiner** som står i det vedlagte heftet.

Advarsel!

- **Vær oppmerksom på maskinens blokkeringsmoment, for eksempel ved «kanting» av boret, eller hvis boret støter på armeringsjern!**
- **Trekk alltid nettstøpselet ut av stikkkontakten eller ta nettkabelen med patent-quick-låsen (5) ut av håndtaket ved å løse låsemekanismen (6) før du setter verktøy inn i chucken eller borespindelen!**
- **Det skal ikke sages i material som inneholder asbest!**
- **Stikkontakter som er installert utendørs skal være avsikret ved hjelp av en feilstrøm-vernebryter (FI).**
- **Det må ikke bores hull i huset når maskinen skal kjennemerket. Da ville de opprettes broforbindelse over verneisolerings. Bruk skilt som kan klistres på.**
- **Kabelen skal alltid føres bort fra maskinen bakover.**

Dobbeltisolering

Våre maskiner er konstruert på en slik måte at de gir brukeren en størst mulig sikkerhet, samtidig som de oppfyller kravene i gjeldende europeiske forskrifter (EN-normer). Maskiner med dobbeltisolering er alltid kjennetegnet med det internasjonale symbolet . Maskinene må ikke jordes. Det er tilstrekkelig å bruke en kabel med to ledere. Maskinene er radiostøydempet i samsvar med EN 55014.

Oppstart

Før du starter bruken av maskinen for første gang, må du være vennlig å kontrollere at spenningen på lysnettet der du bor stemmer overens med den nettspenning som er angitt på maskinens typeskilt.

Bryter med låseknapp for kontinuerlig drift

Når man trykker inn bryteren (1) på håndtaket, settes maskinen i gang. Hvis man ønsker en kontinuerlig drift, må man i tillegg trykke inn låseknappen (2) som sitter på siden av startbryteren. Senere utkopling av kontinuerlig drift: Trykk helt enkelt knappen helt inn. Låseknappen hopper da automatisk ut igjen.

Elektronisk turtallkontroll

Denne maskinen er utstyrt med en fullbølge-elektronikk-bryter.

Ved hjelp av stillhjulet kan du innstille det turtallet du behøver (for eksempel for serieskruing eller gjengeskjæring). Bryteren kan låses i alle stillinger.

Stillings A = laveste hastighet

Stillings G = høyeste hastighet

Pass dessuten på følgende: Maskinen må ikke blokkeres i mer enn 2-3 sekunder. Hvis den blokkeres over et lengre tidsrom, kan det oppstå skader på motoren!

Viktig!

Hvis maskinen brukes uten pause og med stor belastning og lave turtall, kan man få en overopphetning av motoren! La i et slikt tilfelle motoren gå en stund uten belastning på høyt turtall, slik at den blir avkjølt igjen.

Forandring av rotasjonsretningen

(Normalretning «R» – høyregang)

Borespindelens rotasjonsretning forandres ved hjelp av bryteren for valg av rotasjonsretningen (3).

R = høyregang

L = venstregang

Viktig!

Trykk venedbryteren for rotasjonsretningen helt til den stopper ved huset, dvs. til den merkbart klikker og låser!

Venderen lar seg lett betjene med tommel og pekefinger/langfinger på hver side av maskinen.

Advarsel!

Man må kun betjene venderen og forandre rotasjonsretningen når maskinen står stille!

Hvis maskinen skal brukes som skrutrekker, må man absolutt kople ut slagverket. Dette skjer ved hjelp av venderen (4).

Slagborefunksjon

Maskinen er utstyrt med et fast integrert slagverk, og man kan veksle mellom funksjonene boring og slagboring. Når man betjener venderen (4), kan man i løpet av arbeidet skifte frem og tilbake mellom vanlig boring og slagboring etter eget ønske og behov.

Boreposisjon

Trykk venderen (4) mot venstre i posisjonen «boring».

Slagboreposisjon

Trykk venderen (4) mot høyre i posisjonen «slagboring».

Skruing

Skrueinnsatsen (bits) kan du spenne direkte inn i chucken. Du bør helst bruke kryssporskruer. På grunn av selvcentreringsring oppnår du et godt resultat. Du må alltid passe på å bruke bits som svarer til den type kryssporskruer du til enhver tid benytter.

Gjengeskjæring

Takket være den innebyggede elektronikken og rotasjonsvenderen kan denne slagboremaskinen også brukes til gjengeskjæring. Vi anbefaler bruken av maskingjengetapper. Gjengetappen spennes fast i chucken. Maskinens elektronikk er veldig følsom og må derfor behandles forsiktig, slik at ikke gjengetappen bryter. Dette er spesielt viktig under gjengeskjæring av bunnhull.

Det påkrevde dreiemoment kan forvelges ved hjelp av stillhjulet i bryteren (1).

Viktig! Under gjengeskjæringen må man bare arbeide med lave hastigheter.

Chuck

Chucken er tiltrukket med et dreiemoment på 30 Nm. Kun slik er det mulig å sikre at chucken ikke utilsikket løsner fra borespindelen i venstregang.

Hvis chucken må løses for utskifting av spindelen må den nye chucken trekkes til med et dreiemoment på minst 30 Nm for maskinen tas i bruk igjen.

Planflatene på chucken og spindelen skal rengjøres før monteringen av en ny chuck.

Advarsel!

Før demonteringen og en senere remontering av chucken, må man alltid trekke nettstøpelet ut av stikkkontakten eller fjerne nettkabel (5) fra håndtaket ved å trykke inn låsekappen (6)!

Advarsel!

Det kan ikke fullstendig utelukkes, at chucken løsner seg fra borespindelen ved venstrotasjon. Hold derfor under arbeidet øye med chucken om den sitter ordentlig fast på borespindelen.

Selvspennende chuck

Denne chucken er konstruert spesielt for bruk i slagboremaskiner.

Den helautomatiske spindellåsen muliggjør en hurtig og problemfri utskifting av verktøyet i chucken. Når du betjener chucken, låses spindelen automatisk.

Chucken har en åpnings sikring som forhindrer en utilsikket løsgjøring av boreverktøyet selv når man arbeider med svært høye slagfrekvenser.

Etter festing av patronkjevene på verktøyet må det brukes et litt høyere dreiningmoment for automatisk låsing av spennkraftsikringen. Hylsens vridningsvinkel utgjør ca. 50° under låseprosedyren. Den egentlige spenningen av verktøyet følger først. Drei hylsen kraftig i retningen «LUKKET» til du hører et klikk. Boret er først tilstrekkelig fastspent, når du dreier så lenge helt til et ytterligere klikk ikke lenger er mulig.

Du må alltid passe på å innstille den hastigheten som er korrekt for det arbeidet du til enhver tid utfører med slagboremaskinen.

Når man polerer og sliper, skal man bruke høye turtall. Under boring skal hastigheten tilpasses den type material man arbeider med og til diameteren på boret. Hvis man innstiller høye turtall under boring i stål og stein, fører dette til at boret slites raskere ut.

Foreta et følgende valg av bor:

Myke materialer (tre eller kunststoff): Spiralbor av verktøystål.

Stein og betong: Steinbor med spiss av hardmetall.

Stål og jern: Spiralbor av HSS-stål.

Sørg dessuten for at chucknøkkelen ikke festes til maskinen med kjeder, snorer eller liknende hjelpemidler. Sørg også for at arbeidsmaterialet festes slik at det ikke blir dratt med av spindelens rotasjonskraft.

Vedlikehold

Maskinens motor har en kontinuerlig automatisk smøring og trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Hvis du imidlertid utsetter slagboremaskinen for stor vedvarende belastning over et langt tidsrom, anbefaler vi at du med jevne mellomrom sender den inn for en grundig rengjøring. På den måten kan du spare unødvendige reparasjonsutgifter, pluss at du høyner slagboremaskinens levetid. Hvis du hver gang etter endt arbeid blåser støvet ut av ventilatoren, viser slagboremaskinens motor sin taknemlighet ved å holde lenge. En konstant ventilasjon er nemlig veldig viktig for boremaskinens levetid.

Utskifting av kullbørstene

Ette arbeidet, og alle andre servicearbeider, utfører våre service-verksteder hurtig og kompetent.

Nettkabel

Det er ikke tillatt å arbeide med skadet nettkabel. Slike skadete nettkabler skal skiftes ut med én gang.

Takket være en nyskapende nettkabel med patentquick-lås (5) er dette nå mulig på en veldig enkel og grei måte. De to låsekappene (6) trykkes inn, og nettkabelen (5) trekkes ut av håndtaket. Før en ny nettkabel inn i håndtaket og smekk den i lås. Man kan rekvirere nettkabler i forskjellige lengder som ekstrautstyr.

Nettkabler med patent-quick-lås skal kun anvendes for KRESS-elektromaskiner! Du må aldri prøve å drive andre elektromaskiner med denne modulen!

Ekstra håndtak (ekstrautstyr)

Håndtaket gjør det mulig med en sikker og presis føring av borehameren, samtidig som man får en nøyaktig innstilling av boredybden på grunn av håndtakets boreddybdeanlegg.

Trekk spennskruene på det ekstra håndtaket godt fast. Kun slik kan du unngå at det ekstra håndtaket dreier seg rundt på spindelhalsen eller løsner seg fra maskinen.

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i rammen av den tekniske utvikling.

Informasjon om støytviking/vibrasjoner

De beregnede måleverdier svarer til EN 50144

Lydtryknivå = 74+3 dB (A)

Lydeffektnivå = 87+3 dB (A)

Arbeidsplasrelatert

emisjonsverdi = 77+3 dB (A)

Det er påkrevd å treffe støydempende forholdsregler for brukeren.

Den typiske vurderte akselerasjon ligger på 13,2 m/s².

Miljøvern

Kress tar kasserte maskiner i retur og tilfører dem et resursbevarende recycling-system. Takket være sitt konstruksjonsprinsipp med modulenheter er det lett å ta Kress-maskinene fra hverandre i deres enkelte bestanddeler, som består av grunnstoffer som kan gjenvinnes. Lever din kasserte Kress-maskin tilbake til forhandleren eller send den direkte til Kress.

- 1 Täysaaltoelektronikalla varustettu päälle-/poiskyt-kin ja säätöpyörä kierrosluvun esivalintaa varten
- 2 Kestokäytön lukitusnappi
- 3 Kiertosuuntakytkin
- 4 Liukukytkin, poraus tai iskuporaus
- 5 Verkkojohto, jossa on Patent-Quick-liitäntä
- 6 Verkkojohdon lukitus
- 7 Poran pikaistukka
- 8 Lisäkahva (erikoisvaruste)

Tekniset tiedot	SBLR 2362/s
Tehonotto	620 W
Antoteho	340 W
Käynti oikealle-/vasemmalle	x
Vaihteiden lukumäärä	1
Tyhjäkäyntikierros/ min	0-3400
Kuormituskierros/ min	1710
Iskuluku 1/min	n x 16
Teräksen poraus maks. Ø mm	13
Puun poraus maks. Ø mm	30
Betonin iskuporaus maks. Ø mm	16
Puuhun ruuvaaminen maks. Ø mm	6
Peltiin ruuvaaminen maks. Ø mm	6,3
Kiinnityskaulan läpimitta Ø mm	43
Poranistukan aukko Ø mm	13
Karakierre	1/2" x 20 UNF
Paino kg	1,7

Käyttö

Porakonetta voidaan yleisesti käyttää kiviaineksen iskupo-
raukseen, poraukseen ja ruuvien kiinnitykseen puuhun,
metalliin ja muoviin sekä kierteytysten tekoon.

**Konetta ei saa käyttää kovaan iskuporaukseen tai suu-
rilla läpimitoilla poraukseen.**

Turvallisuusohjeet ja tapaturmatorjunta

Ennen kuin otat koneen käyttöön, lue käyttöohje kokonaan
läpi, noudata tämän käyttöohjeen **turvallisuusohjeita** sekä
mukana olevan vihkosen yleisiä **sähkötyökälujen turvalli-
suusohjeita**.

Huomio!

- **Ota huomioon koneen momentti, esim. poran kalli-
stuessa tai jos pora osuu vahvistusteräkseen ja
jumiutuu!**
- **Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta tai poista Patent-
Quick-liitännällä (5) varustettu verkkojohto kahvasta
lukituspainikkeita (6) painamalla, aina ennen työkalun
porankaraan tai poranistukkaan asentamista!**
- **Älä käsittele asbestia sisältäviä materiaaleja!**
- **Ulkona olevien pistokkeiden tulee olla suojattuja
vikavirtakytkennällä (F1).**
- **Koteloa ei saa porata koneen merkitsemiseksi.
Suojaeristys vahingoittuu. Käytä tarroja.**
- **Aseta johto aina niin, että se kulkee koneesta taa-
sepäin.**

Kaksinkertainen eristys

Laitteemme on käyttäjän optimaalista turvallisuutta ajatellen
valmistettu Euroopan Unionin määräysten (EN-normien)
mukaisesti. Kaksinkertaisesti eristetyissä koneissa on aina
kansainvälinen merkki . Koneita ei saa maadoittaa. Kak-
sijohtiminen johto riittää.

Laitteet on häiriösuojattu EN 55014 mukaisesti.

Käyttöönotto

Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako verkkojännite lait-
teen tyyppikilvessä ilmoitettua arvoa.

Kytkin ja lukitusnappi kestokäyttöä varten

Kone käynnistyy, kun kahvassa sijaitseva kytkin (1) paine-
taan alas. Kestokytkentää käytettäessä painetaan lisäksi
kytkimen sivulla sijaitseva lukitusnappi (2) alas. Lukituksen

avaaminen: Paina kytkin pohjaan, lukitusnappi vapautuu au-
tomaattisesti.

Elektroninen kierrosluvun ohjaus

Tämä kone on varustettu täysaalto-ohjaus-elektronikka-
kytkimellä.

Säätöpyörän avulla voidaan esivalita oikea kierrosluku
(esim. sarjaruuvaukseen tai kierteenleikkaukseen). Kytkin
voidaan lukita mihin tahansa asentoon.

Asento A = pienin kierrosluku

Asento G = suurin kierrosluku

**Ota myöskin huomioon, että kone ei jumiudu pitempää
aikaa kuin 2-3 sekuntia. Jos kone on jumissa pi-
tempään, moottori voi vahingoittua.**

Tärkeää!

**Moottori voi kuumeta liikaa, jos konetta käytetään jat-
kuvasti voimakkaasti kuormittuna ja alhaisilla kier-
rosluvuilla. Anna moottorin jäähtyä ylemmillä kierroslu-
vuilla tyhjäkäynnillä.**

Kiertosuunnan vaihto

(Pääkiertosuunta »oikealle«)

Porankaran kiertosuunta muutetaan kytkimellä (3).

R = oikealle

L = vasemmalle

Tärkeää!

**Kiertosuunnanvaihtokytkin on aina painettava kotelon
vasteeseen asti, siis kunnes kytkimen lukittumisen sel-
västi huomaa!**

Kiertosuunnanvaihtokytkintä on helppo käyttää, kun sitä
käytetään molemminpuolisesti peukalolla ja etu- tai keski-
sormella.

Huomio!

**Kiertosuunnan vaihdon saa suorittaa ainoastaan kun
kone seisoo!**

**Iskukoneisto on ehdottomasti kytkettävä pois päältä,
kun konetta käytetään ruuvaukseen. Vaihtokytkentä
kytkimellä (4).**

Iskuporauskoneisto

Koneessa on kiinteästi sisäänrakennettu iskukoneisto ja
kone voidaan kytkeä joko poraukseen tai iskuporaukseen.
Vaihtotyöntökytkimellä (4) voidaan kytkeä käytön aikana va-
linnaisesti kiertoporauskelta iskuporauskelle tai toisin päin.

Porausasento

Paina vaihtokytkentäliukukytkin (4) vasemmalle porauksen
suuntaan.

Iskuporausasento

Paina vaihtokytkentäliukukytkin (4) vasemmalle isku-
porauksen suuntaan.

Ruuvien kiinnitys

Ruuvinkierimet (kärjet) voidaan kiinnittää suoraan poran-
istukkaan. On parasta käyttää ristikanaruuveja. Itsekeski-
tyksen ansiosta työskentely on varmaa. Varmista, että
myös aina käytät sopivaa kiertokärkeä.

Kierteenleikkaus

Iskuporakonetta voidaan käyttää sen sisäänrakennetun
elektronikan ja kiertosuunnanvaihtokytkennän ansiosta
myöskin kierteiden leikkaamiseen. Suosittelemme kone-
kierretappien käyttöä. Konekierretappi kiinnitetään poran-
istukkaan. Elektronikkaa täytyy ohjata varoen ja tuntumalla,
jotta konekierretappi ei murru – etenkin kun leikataan kier-
teitä lattiareikiin.

Kiertomomentti voidaan valita kytkimessä (1) olevalla säätöpyörällä.

Tärkeää! Kierteitä leikattaessa on työskenneltävä ainoastaan alhaisilla kierrosluvuilla.

Poranistukka

Poranistukka on kiristetty 30 Nm:n vääntömomentilla. Vain siten on taattua, ettei poranistukka irtoa tahattomasti porankarasta vasemmalle kiertyessään. Jos poranistukka on irrotettava porankarasta vaihtoa varten, on uusi poranistukka kiristettävä ennen koneen uudelleen käyttöä vähintään 30 Nm:n vääntömomentilla. Ennen uuden poranistukan asennusta on poranistukan ja porankaran tasopinnat puhdistettava.

Huomio!

Ennen poranistukan irrottamista ja uudelleen asennusta on aina irrotettava verkkopistoke tai poistettava kahvasta verkkojohto (5) lukituskytkimellä (6)!

Huomio!

Ei voida täysin varmasti estää sitä, että poranistukka irtoaa porankarasta, kun kiertosuunta on vasemmalle. Tarkkaile sen vuoksi työskennellessäsi, että istukka on moitteettomasti kiinni karassa.

Poran pikaistukan käyttö

Tämä poranistukka on kehitetty käytettäväksi erikoisesti iskuporakoneissa.

Täysautomaattinen karanylitys mahdollistaa nopean ja vaivattoman työkalun vaihdon poranistukkaan.

Kun poranistukkaa käytetään, kara lukittuu automaattisesti. Poranistukassa on avausvarmistus, joka estää poraustyökalun tahattoman irtoamisen myös korkeilla iskutaajuuksilla.

Istukan leukojen työkaluun asettamisen jälkeen on käytettävä minimaalisesti suurempaa vääntömomenttia, jotta kiristysvarmistus lukkiutuu automaattisesti. Holkin kiertokulma on lukitusstoinnin aikana n. 50°. Vasta sen jälkeen seuraa varsinainen työkalun kiristys. Kierrä holkkia voimakkaasti suuntaan „ZU”, kunnes kuuluu napsahdus. Poraa on kiritetty vasta siten riittävästi, kun kierrettäessä ei enää kuulu napsahdusta.

Ota aina huomioon kullekin työtavalle oikea kierrosluku.

Kiillotettaessa ja hiottaessa valitaan suuri kierrosluku. Porattaessa nopeus sovitetaan työstettävään materiaaliin ja poran läpimittaan. Jos terästä ja kiveä porattaessa työskennellään korkeilla kierrosluvuilla, työkaluosat kuluvat nopeasti.

Ohjeita käyttöä varten:

Pehmeät materiaalit (puu ja muovi): työkaluteräksinen kierreporanterä.

Kivi ja betoni: kovametallipäälystetty kiviporanterä.

Teräs ja rauta: suurtehopikateräksinen kierreporanterä.

Ota myöskin huomioon, että poranistukka-avainta ei saa kiinnittää hammaskehäporanistukkaa käytettäessä porakoneeseen, ketjuja, naruja tms. apuna käyttäen ja että työkalupäleet on varmistettava siten paikalleen, että pora ei vie niitä mukanaan.

Huolto

Koneen moottori on kestovoideltu eikä tarvitse mitään erityistä huoltoa. Jos kuitenkin kuormitat konetta pitkällä aikavälillä voimakkaasti, on suositeltavaa lähettää kone silloin tällöin peusteelliseen puhdistukseen. Näin säästyt tarpeettomilta korjausmaksuilta ja koneen käyttöikä pitenee. Puhalla pöly pois koneen puhallusaukoista aina jokaisen käytön jälkeen, tasainen tuuletus on tärkeää koneen toiminnalle ja koneen käyttöikä pitenee.

Hiiliharjojen vaihto

Huoltopalvelumme suorittaa tämän ja kaikki muutkin huototyöt nopeasti ja asiantuntevasti.

Verkkojohto

Vioittuneita verkkojohtoja ei saa käyttää. Ne on välittömästi vaihdettava.

Tämä on erittäin helppoa ja nopeaa uudentyyppisen, Patent-Quick-liitännällä (5) varustetun verkkojohdon ansiosta. Paina molempia lukituspainikkeita (6) ja vedä verkkojohto (5) ulos kahvasta. Vie uusi verkkojohto kahvaan ja lukitse se paikalleen. Eripituisia verkkojohtoja on saatavana lisätarvikkeina.

Käytä Patent-Quick-liitännällä varustettua verkkojohtoa vain KRESS-sähkötyökaluille! Älä yritä käyttää niitä muiden sähkötyökalujen kanssa!

Lisäkahva (erikoisarvike)

Lisäkahvan avulla poraa voidaan ohjata erittäin varmasti ja poran syvyys voidaan säätää tarkkaan poraussyvyysvasteen avulla.

Kiristä lisäkahvan kiinnitysruuvi hyvin kiinni. Vain siten voidaan estää lisäkahvan kiertuminen kiinnityskaulassa tai sen irtoaminen laitteesta.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen mukanaan tuomiin muutoksiin.

Melua ja värinää koskevat tiedot

Mittaus suoritettu EN 50144 mukaisesti

Äänen painetaso	= 74 ⁺³ dB (A)
Äänen tehotaso	= 87 ⁺³ dB (A)
Työpaikkakohtaiset arvot	= 77 ⁺³ dB (A)

Käyttö edellyttää melunsuojatoimenpiteitä.

Arvioitu kiihdytys on tyypillisesti 13,2 m/s².

Ympäristönsuojelu

Kress vastaanottaa käytöstä poistetut koneet resurssseja säästävää kierrätystä varten. Moduulirakenteen vuoksi Kress-koneet on helppo purkaa uudelleen käytettäväksi perusaineosiksi. Palauta käytöstä poistettu Kress-kone kauppaan tai lähetä se suoraan Kressille.

Ελληνικά

- 1 Διακόπτης με ηλεκτρονικό έλεγχο και ροδέλα προεπιλογής αριθμού στροφών
- 2 Πλήκτρο συνεχούς λειτουργίας
- 3 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 4 Πλήκτρο αλλαγής περιστροφικού και κρουστικού τρυπήματος
- 5 Καλώδιο παροχής με άμεση προσαρμογή
- 6 Ασφάλιση για το καλώδιο παροχής
- 7 Τσοκ ταχείας σύσφιξης
- 8 Εμπρόσθετη χειρολαβή (ειδικό εξάρτημα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά	SBLR 2362/s
Ονομαστική ισχύς	620 W
Ισχύς απόδοσης	340 W
Δεξιο-/Αριστερόστροφη	x
Αριθμός ταχυτήτων	1
Στροφές χωρίς φορτίο U/min	0-3400
Στροφές με φορτίο U/min	1710
Αριθμός κρουστων 1/min	n x 16
Τρύπημα σε ατσάλι μέγ. διάμ. mm	13
Τρύπημα σε ξύλο μέγ. διάμ. mm	30
Κρουστικό τρύπ. σε μετόν μέγ. διάμ. mm	16
Βίδωμα σε ξύλο μέγ. διάμ. mm	6
Βίδωμα σε λαμαρίνα μέγ. διάμ. mm	6,3
Λαιμός σύσφιξης διάμ. mm	43
Διάμ. τσοκ mm	13
Σπείρωμα ατράκτου	1/2" x 20 UNF
Βάρος kg	1,7

Εφαρμογή

Το τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπημα σε πέτρα, για τρύπημα και βίδωμα σε ξύλο, σε μέταλλο και πλαστικό και για κόψιμο σπειρώματος.

Η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για βαρείες εργασίες ανάμιξης και για τρύπημα με μεγάλη διάμετρο.

Υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα

Πριν θέσετε τη μηχανή σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών αυτών καθώς και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία στο φυλλάδιο που συνοδεύει το εργαλείο

Προσοχή!

- Προσέξτε το σημείο μπλοκαρίσματος της μηχανής, π.χ. σε περίπτωση που το τρυπάνι στραβώνει, ή που βρίσκεται σίδηρο και μπλοκάρει!
- Πριν την τοποθέτηση των εργαλείων στο τσοκ ή στην άτρακτο βγάξτε πάντα το φίς από την πρίζα ή αφαιρέστε το καλώδιο παροχής με άμεση προσαρμογή (5) από την λαβή πατώντας τα πλήκτρα ασφάλισης (6)!
- Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο!
- Εξωτερικές πρίζες πρέπει να διαθέτουν ασφάλεια προστασίας λανθασμένου ρεύματος (FI).
- Για τη σήμανση της μηχανής μην τρυπάτε το περίβλημα της. Ετσι υπεργεφυρώνεται η προστατευτική μόνωση. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες ετικέτες.
- Οδηγείτε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.

Διπλή μόνωση

Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες για να προσφέρουν την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια στον χειριστή, σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Προδιαγραφές. Διπλά μονωμένες μηχανές φέρουν το διεθνές σήμα . Οι μηχανές δεν επιτρέπεται να γειωθούν. Επαρκεί ένα δίκλωνο καλώδιο. Οι μηχανές φέρουν αντιπαρασιτική προστασία σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 55014.

Εναρξη λειτουργίας

Πριν συνδέσετε τη μηχανή σας με το ηλεκτρικό ρεύμα, ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου συμφωνεί με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πλακέτα της συσκευής!

Διακόπτης με πλήκτρο συνεχούς λειτουργίας

Πατώντας τον διακόπτη (1) στη λαβή μπαίνει η μηχανή σε λειτουργία. Για συνεχή λειτουργία πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο (2) που βρίσκεται στο πλάι του διακόπτη. Κατάργηση συνεχούς λειτουργίας: πατήστε τον διακόπτη προς τα μέσα, και το πλήκτρο μανδάλωσης επανέρχεται αυτόματα στη θέση του.

Ηλεκτρονικός έλεγχος στροφών

Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με πλήκτρο πλήρους ηλεκτρονικού ελέγχου.

Με τη ροδέλα μπορεί να προεπιλεγθεί ο απαιτούμενος αριθμός στροφών (π.χ. για διαδοχικά βιδώματα ή για κοχλιοτρυπανισμό). Ο διακόπτης μπορεί να κουμπώσει σε οποιαδήποτε θέση.

Θέση A = χαμηλότερος αριθμός στροφών

Θέση G = υψηλότερος αριθμός στροφών

Επιπλέον προσέξτε ότι η μηχανή δεν πρέπει να μπλοκάρει περισσότερο από 2-3 δευτερόλεπτα. Αν το μπλοκάρισμα διαρκέσει περισσότερο μπορούν να προξενηθούν βλάβες στο μοτέρ.

Σημαντικό!

Το μοτέρ σε περίπτωση συνεχούς και υπερβολικής επιβάρυνσης σε χαμηλές στροφές μπορεί να υπερθερμανθεί. Αυξήστε τον αριθμό στροφών και αφηστε το μοτέρ να κρυώσει χωρίς φορτίο.

Αλλαγή φοράς στροφών

(Βασική φορά «Δεξιά»)

Η φορά περιστροφής της ατράκτου εργαλείων αλλάζει με τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής (3).

R = Δεξιόστροφη λειτουργία

L = Αριστερόστροφη λειτουργία

Προσοχή!

Πιέστε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής κάθε φορά μέχρι τον αναστολέα επί του πλαισίου, δηλ. μέχρις ότου το κουμπωμά του γίνει αισθητό.

Μπορείτε να χειριστείτε εύκολα τον διακόπτη αλλαγής φοράς και από τις δυο πλευρές με τον αντίχειρα και τον δείκτη ή τον μέσο.

Προσοχή!

Η αλλαγή φοράς περιστροφής πρέπει να γίνεται μόνο σε ακινητοποιημένη μηχανή!

Το σύστημα κρουστικής λειτουργίας πρέπει να διακόπτεται αν η μηχανή λειτουργεί σαν κατασβίδι. Αλλαγή λειτουργίας με τον διακόπτη (4).

Σύστημα κρουστικού τρυπήματος

Το εργαλείο έχει ενσωματωμένο σύστημα κρουστικής λειτουργίας και δυνατότητα επιλογής κρουστικού και περιστροφικού τρυπήματος. Με τον διακόπτη (4) μπορείτε και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να αλλάξετε από το περιστροφικό στο κρουστικό τρύπημα και αντίστροφα.

Θέση περιστροφικού τρυπήματος

Πιέστε το διακόπτη (4) προς τα αριστερά στην κατεύθυνση περιστροφικού τρυπήματος.

Θέση κρουστικού τρυπήματος

Πιέστε το διακόπτη (4) προς τα δεξιά στην κατεύθυνση κρουστικού τρυπήματος.

Βίδωμα

Μπορείτε να στερεώσετε μύτες καταβιδιών (Bits) απ' ευθείας στο τσόκ. Χρησιμοποιείτε καλύτερα σταυρόβιδες. Μέσω του αυτοκεντραρίσματος είναι η εργασία ασφαλέστερη. Προσέξτε ώστε να χρησιμοποιούνται πάντα οι κατάλληλες μύτες καταβιδιών.

Κοχλιοτρύπανο

Με το ενσωματωμένο σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου και αλλαγής φοράς στροφών το δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κοχλιοτρύπανο. Συνιστάται η εφαρμογή ειδικών τρυπανιών σπειρωμάτων. Το τρυπάνι τοποθετείται στο τσोक και συσφίγγεται. Το ηλεκτρονικό σύστημα είναι ευαίσθητο και πρέπει να το χειρίζεστε με ανάλογη προσοχή, για να αποφύγετε τη θραύση του τρυπανιού – ειδικά κατά το αρχικό άνοιγμα σπειρώματος.

Η απαραίτητη ροπή μπορεί να προεπιλεγεί με το κουμπί στον διακόπτη (1).

Σημαντικό! Κατά το άνοιγμα του σπειρώματος πρέπει να εργάζεστε μόνο με χαμηλό αριθμό στροφών.

Τσोक

Το τσोक είναι σφιγμένο με ροπή 30 Nm. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλισθεί ώστε το τσोक να μην λυθεί ακούσια από την άτρακτο κατά την αριστερόστροφη κίνηση.

Αν για την αντικατάσταση του πρέπει να λυθεί το τσोक από την άτρακτο τότε θα πρέπει πριν από την χρήση της συσκευής το καινούργιο τσोक να σφίχτει με ροπή τουλάχιστον 30 Nm.

Πριν από το μοντάρισμα ενός νέου τσोक πρέπει να καθαριστούν οι εσωτερικές επιφάνειες στο τσोक και στην άτρακτο.

Προσοχή!

Πριν την αποσυρμολόγηση και την επανατοποθέτηση του τσोक βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα, ή αφαιρέστε το καλώδιο παροχής (5) από τη λαβή πατώντας τις μανδάλωσεις (6)!

Προσοχή!

Δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως ότι το τσोक λύνετε από την άτρακτο κατά την αριστερή περιστροφή. Για αυτό κατά την εργασία προσέχετε για την σωστή θέση του τσोक στην άτρακτο

Χειρισμός του τσोक άμεσης προσαρμογής

Αυτό το τσोक κατασκευάστηκε ειδικά για την χρήση σε κρουστικά δρέπανα.

Η πλήρως αυτόματη ασφάλιση της ατράκτου καθιστά δυνατή την γρήγορη και άψογη αλλαγή των εργαλείων στο τσोक.

Όταν πιέζετε το τσोक η άτρακτος ασφαλίζει αυτόματα. Το τσोक έχει μια ασφάλεια ανοίγματος η οποία εμποδίζει το ακούσιο λύσιμο του εργαλείου από το τσोक ακόμα και σε μεγάλες συχνότητες κρούσης. Μετά την επαφή των σιαγώνων του τσोक στο εργαλείο θα πρέπει να εξασκηθεί μια ελάχιστη μεγαλύτερη ροπή για το αυτόματο πάσιμο της δύναμης/ασφάλειας σύσφιξης. Η γωνία στρέψης του κάλυκα κατά το πάσιμο ανέρχεται στις 50° περίπου. Μόνο έτσι εφαρμόζεται κατόπιν η δύναμη στο εργαλείο. Στρέψτε με δύναμη τον κάλυκα στην διεύθυνση «ZU», μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένο μόνον όταν στρέψετε κι άλλο μέχρι που να μην μπορεί πλέον να ακουστεί άλλο κλικ.

Προσέχετε πάντα να είναι ρυθμισμένος ο σωστός αριθμός στροφών, ανάλογα με την εφαρμογή της μηχανής.

Κατά τη στίλβωση και το τρόχισμα πρέπει να επιλέγετε υψηλές στροφές. Κατά τον τρυπανισμό ο αριθμός στροφών πρέπει να προσαρμόζεται στο υλικό και στη διάμετρο του τρυπανιού. Ο μεγάλος αριθμός στροφών κατά τον τρυπανισμό σε ατσάλι και πέτρα προξενούν πρόωρη φθορά των εργαλείων.

Χρησιμοποιείτε:

για μαλακά υλικά (ξύλο και πλαστικό): τρυπάνια σπιράλ WS (ατσάλι εργαλείων),

για πέτρα και μπετόν: τρυπάνια πετρωμάτων σκληρού μετάλλου,

για ατσάλι και σίδηρο: τρυπάνια σπιράλ HSS (ατσάλι υψηλών αποδόσεων).

Μην κρεμάτε ή στερεώνετε το κλειδί τσोक με αλυσίδες, σκοινιά ή παρόμοια αντικείμενα στο δράπανο και προσέχετε να μην παρασύρονται τα υλικά εργασίας από το τρυπάνι.

Συντήρηση

Το μοτέρ της μηχανής είναι μόνιμα γρασαρισμένο και δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε εντατικά τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να την αποστείλετε στο σέρβις μας για καθαρισμό και τεχνικό έλεγχο. Ετσι εξοικονομείτε έξοδα επισκευών και αυξάνετε την διάρκεια ζωής της μηχανής σας. Μετά από μακρά λειτουργία είναι καλό να φυσάτε τη σκόνη από τον ανεμιστήρα, γιατί ο σταθερός εξεαρισμός είναι σημαντικός για τη διάρκεια ζωής της μηχανής.

Αντικατάσταση των ψηκρών

Αυτή την εργασία και άλλες εργασίες σέρβις διεξάγουν γρήγορα και σωστά τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας.

Καλώδιο παροχής

Φθαρμένα καλώδια πρέπει να αντικαθιστώνται αμέσως. Πρέπει να αντικαθιστώνται αμέσως.

Αυτό είναι δυνατόν με τον πιο απλό τρόπο χάρη στο νέο καλώδιο παροχής με άμεση προσαρμογή (5). Πατήστε και τα δυο πλήκτρα ασφάλισης (6) και αφαιρέστε το καλώδιο παροχής (5) από την χειρολαβή. Προσαρμόστε και ασφαλίστε το καινούργιο καλώδιο παροχής στην χειρολαβή. Διατίθενται καλώδια παροχής σε διαφορετικά μήκη σαν ειδικά ανταλλακτικά.

Χρησιμοποιείτε τα καλώδια παροχής με άμεση προσαρμογή μόνο για τα ηλεκτρικά εργαλεία KRESS! Μην προσπαθείτε με αυτά να λειτουργήσετε άλλα ηλεκτρικά εργαλεία!

Επιπρόσθετη λαβή (ειδικό εξάρτημα)

Για λόγους ασφαλείας πρέπει κατά την εργασία με το δράπανο να χρησιμοποιείται πάντα η επιπρόσθετη λαβή. Διευκολύνει τον χειρισμό του δρανιάνου και την ακριβή ρύθμιση του βάθους τρυπήματος με τον οδηγό βάθους.

Σφίγτε καλά την βίδα στερέωσης στην επιπρόσθετη λαβή. Μόνο έτσι παρεμποδίζετε το γλίστρημα της επιπρόσθετης λαβής από τον λαιμό στερέωσης ή το λύσιμο της από την συσκευή.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών στοιχείων.

Στοιχεία εκπομπής θορύβου και κραδασμών

Διεξαγωγή μέτρησης σύμφωνα με EN 50144

Στάθμη πίεσης ήχου = 74+3 dB (A)

Στάθμη απόδοσης ήχου = 87+3 dB (A)

Τιμή εκπομπής στη

θέση εργασίας: = 77+3 dB (A)

Ο χειριστής πρέπει να φορέσει προστατευτικές ωτασπίδες.

Η επιτάχυνση που μετρήθηκε είναι κατά τα συνήθη μικρότερη από $13,2 \text{ m/s}^2$.

Προστασία του περιβάλλοντος

Η Kress πέρνει πίσω παλιές συσκευές για ανακύκλωση (recycling). Οι μηχανές Kress μπορούν λόγω κατασκευής εύκολα να αποσυναρμολογηθούν στα επαναξιοποίησιμα βασικά υλικά τους. Παραδώστε την παλιά σας μηχανή Kress στο κατάστημα πώλησης ηλεκτρικών εργαλείων ή στείλτε την κατευθείαν στην Kress.

(D) CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe unten

(GB) CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: see below

(F) CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou document normalisés : Voir ci-dessous

(NL) CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: zie onder

(I) CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere sotto

(E) CE Declaracion de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver abajo

(S) CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument: se nedan

(DK) CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: se nedenfor

(N) CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter : se nede

(FIN) CE Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme täten ja vastaame yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja stardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: katso alla

(GR) CE Δήλωση συμδατικότητατος

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις· βλέπε κάτω

EN 50 144-2-2, EN 55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3
73/23/EWG, 89/336/EWG,98/37/EG

Kress-elektrik GmbH + Co., D-72406 Bisingen
Bisingen, im Juli 2002

Alfred Binder,
Entwicklungsleiter
Manager of Product Development

Josef Leins,
Leiter Qualitätssicherung
Quality Assurance Manager

Garantie

1. Dieses Elektrowerkzeug wurde mit hoher Präzision gefertigt und unterliegt strengen werkseitigen Qualitätskontrollen.
2. Daher garantieren wir die kostenlose Beseitigung von Fabrikations- oder Materialfehlern, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher auftreten. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unschonmäßige Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Erlöschen der Garantie. Dem Verschleiß unterworfenen Teile sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.
4. Garantieansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.
5. Bei Störungen bitte Gerät mit ausgefüllter Garantiekarte und kurzer Mängelbeschreibung an uns oder die zuständige Servicestelle einsenden. Kaufbeleg beifügen.
6. Durch die von uns übernommenen Garantie-Verpflichtungen werden alle weitergehenden Ansprüche des Käufers – insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen – ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht jedoch nach seiner Wahl das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.
8. Nicht ausgeschlossen sind die Schadensersatzansprüche nach den §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften.
9. Die Bestimmungen nach Punkt 7 und 8 gelten nur für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland.

Guarantee

1. This electrical tool has been designed with high precision and was approved after undergoing strict quality control checks in the factory.
2. We are therefore able to guarantee free servicing of any production or material faults which arise in the 24 months after the date of sale to the purchaser. We reserve the right to repair defective parts or else replace them with new parts. Parts which have been replaced become our property.
3. The guarantee will be rendered void if the device is used improperly, mistreated or opened up by unauthorised repair personnel. Parts which are subject to wear are not covered by the guarantee.
4. The guarantee may only be enforced when defects are reported without undue delay (including shipping damage). Guarantee implementation does not extend the guarantee period.
5. If the tool is defective, please complete the guarantee card and return the unit, guarantee card and a brief description of the problem to the responsible service location. Please enclose your sales receipt.
6. The guarantee obligations assumed by us shall exclude any further claims on the part of the buyer, in particular the right to rescission of a sale, reduction and the assertion of damage claims.
7. However, the buyer shall have the right to either a reduction (in the purchase price) or the rescission of the sale (cancellation of the sales agreement) should we fail to eliminate any defects within a reasonable period of time.
8. Damage claims in accordance with §§ 463, 480 Paragraph 2, 635 BGB due to absence of guaranteed quality shall not be excluded.
9. The provisions defined in Items 7 and 8 only apply to the Federal Republic of Germany.

Garantie

1. Cet outil électronique a été fabriqué avec une grande précision et soumis à des contrôles de qualité sévères en usine.
2. C'est pourquoi nous garantissons au consommateur final, l'élimination gratuite de défauts de fabrication ou de matière qui surviendraient dans les 24 mois suivant la date d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer. Les pièces échangées font alors partie de notre propriété.
3. L'utilisation ou la manipulation non conforme, de même que l'ouverture de l'outil dans des ateliers de réparation non habilités, entraînent la résiliation de la garantie. Les prestations de garantie excluent l'usure des pièces soumises.
4. Les revendications de garantie ne pourront être prises en compte qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (avaries dues au transport y comprises). L'exécution des prestations de garantie ne donne pas droit à une prolongation de la période de validité de la garantie.
5. En cas de dysfonctionnement, veuillez expédier l'appareil avec sa carte de garantie dûment complétée et une brève description des défauts à notre adresse ou à la station de service après-vente concernée. Prière de joindre la facture.
6. Une prise en charge par nos soins dans le cadre de la garantie, exclut tout autre recours de la part de l'acheteur, en particulier le droit de rétraction, de réduction ou de revendication de dommages-intérêts.
7. Cependant, il conserve son droit de rétraction (annulation du contrat de vente) ou de réduction (abaissement du prix d'achat), selon ses convenances, si nous ne sommes pas en mesure d'éliminer d'éventuels défauts dans un délai convenable.
8. Ne sont pas exclues, les revendications de dommages-intérêts selon §§ 463, 480 Al. 2, 635 du Code Civil allemand, relatives à l'absence de propriétés garanties.
9. Les dispositions 7 et 8 ne sont valables que pour l'Allemagne.

Garantie

1. Dit elektrisch werktuig werd met de grootste precisie vervaardigd en wordt in de fabriek aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen.
2. Daarom garanderen wij de kosteloze herstelling van fabricage- of materiaal fouten die binnen 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de eindverbruiker optreden. Wij hebben het recht defecte onderdelen te herstellen of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen worden opnieuw onze eigendom.
3. Ondeskundig gebruik of verkeerde behandeling alsook het openen van de machine door niet-geautoriseerde hersteldiensten doen de garantie vervallen. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn van de garantieprestaties uitgesloten.
4. Er kan slechts aanspraak op garantie verleend worden als de schade onverwijd gemeld werd (ook bij transportschade). Er volgt geen verlenging van de garantieperiode na uitvoering van garantieprestaties.
5. Gelieve in geval van storing de machine met ingevulde garantiebon en een korte beschrijving van de schade aan ons of aan een bevoegde service-dienst in te sturen. Cassabon bijvoegen.
6. Door de door ons opgenomen garantieverplichtingen zijn alle verdere aanspraken van de koper – met name het recht op koopvernietiging, prijsreductie of het eisen van schadevergoeding – uitgesloten.
7. De koper heeft echter naar keuze het recht op prijsreductie (vermindering van de aankoopprijs) of op koopvernietiging (annuleren van het koopcontract), indien wij er niet in slagen, eventueel opgetreden defecten binnen een redelijke termijn te herstellen.
8. Niet uitgesloten zijn de eisen van schadevergoeding volgens §§ 463, 480 alinea. 2, 635 BGB wegens niet bestaande, toegekende eigenschappen.
9. De bepalingen onder punt 7 en 8 gelden alleen maar voor de Bondsrepubliek Duitsland.

Garanzia

1. Questo utensile elettrico è stato prodotto con la massima precisione ed è soggetto di fabbrica a rigorosi controlli della qualità.
2. È perciò garantita la rimozione gratuita di difetti di fabbricazione o di materiale che si presentano entro 24 mesi a partire dalla data di vendita all'utente.
Ci riserviamo di riparare le parti difettose oppure di sostituirle con parti nuove. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.
3. L'impiego oppure il trattamento non appropriato e l'apertura dell'apparecchio da parte di centri per la riparazione non autorizzati comportano la scadenza della garanzia. Le parti soggette ad usura sono escluse dalle prestazioni di garanzia.
4. La garanzia può essere riconosciuta solo in caso di immediata segnalazione del difetto (anche per danni di trasporto). La durata della garanzia non viene prolungata della durata dell'eventuale riparazione.
5. In caso di disturbi preghiamo di spedire l'apparecchio alla fabbrica o ad un Centro Assistenza autorizzato, insieme alla scheda di garanzia compilata e una breve descrizione del difetto.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono completamente ulteriori pretese – in particolare il diritto di convertibilità, riduzione del prezzo o risarcimento danni –.
7. L'acquirente può comunque a propria scelta avvalersi del diritto di riduzione (diminuzione del prezzo d'acquisto) oppure di convertibilità (annullamento del contratto di vendita), nel caso in cui l'azienda non fosse in grado di eliminare il difetto eventualmente insorto entro un intervallo di tempo ragionevole.
8. Non sono esclusi i diritti al risarcimento danni per i casi contemplati dal § 463, 480 par. 2, 635 BGB, riguardanti la mancanza di caratteristiche assicurate.
9. Le disposizioni citate nei punti 7 e 8 sono valide solo per il territorio della Repubblica Federale Tedesca.

Garantía

1. Esta herramienta electrónica ha sido fabricada con máxima precisión y sometida en fábrica a rigurosos controles de calidad.
2. Por consiguiente, garantizamos el subsanado, sin coste alguno, de defectos de fabricación o del material que surjan dentro de los 24 meses contados a partir de la fecha de venta al consumidor final.
Queda reservado el derecho a reparar las piezas defectuosas o a sustituir las por otras nuevas. Las piezas repuestas pasarán a nuestra propiedad.
3. El hecho de usar o tratar la máquina de manera inapropiada o de abrirla para reparaciones no autorizadas, conllevará la pérdida de garantía. La garantía no incluye el desgaste de las piezas.
4. Las reclamaciones de garantía se podrán reconocer sólo en caso de comunicación inmediata (también en caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará debido a la ejecución de prestaciones de garantía.
5. En caso de fallos, envíe el equipo con la tarjeta de garantía llenada y una breve descripción del fallo a nosotros o al Centro de Servicio competente. Adjunte los comprobantes de venta.
6. Los compromisos de garantía asumidos por nosotros excluyen cualquier otro derecho a indemnización del comprador – particularmente el derecho a redhibición, rebaja o ejercicio del derecho a indemnización por daños y perjuicios.
7. Sin embargo, el comprador tendrá el derecho, a su elección, a rebaja (reducción del precio de compraventa) o redhibición (anulación del contrato de compraventa), si no logramos subsanar dentro de un plazo razonable las deficiencias que se hayan producido.
8. No están excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios según § 463, 480 Abs. 2, 635 BGB por falta de las propiedades prometidas.
9. Las disposiciones de los puntos 7 y 8 sólo son válidas para el territorio de la República Federal de Alemania.

Garanti

1. El-verktyget har tillverkats med stor noggrannhet och genomgår stränga kvalitetskontroller innan det lämnar fabriken.
2. Vi garanterar därför att vi åtgärdar fabriktions- eller materialfel utan kostnader om de uppstår inom 24 månader från försäljningsdatum till slutförbrukaren.
Vi förbehåller oss rätten att förbättra defekta delar eller att ersätta dem genom nya. Utbytta delar övergår till vår ägo.
3. Vid icke sakkunnig användning eller behandling samt öppning av apparaten av icke auktoriserade reparationsverkstäder gäller inte vår garanti längre. Delar som utsätts av slitage omfattas inte av garantin.
4. Garantianspråk kan endast göras vid omedelbart påpekande av brister (även transportskador). Utnyttjande av garantibestämmelserna förlänger inte garantitiden.
5. Vid fel, var vänlig sänd apparaten med ifyllt garantikort och kort felbeskrivning till oss eller lämplig kundtjänst. bifoga kvitto.
6. Genom garantiförpliktelserna som vi tagit på oss, faller alla vidare anspråk köparen må ha – särskilt rätten till tillbakagång av köpet, nedsättning av priset eller skadeståndsanspråk.
7. Däremot har köparen rätt till tillbakagång av köpet eller nedsättning av köpriset om vi misslyckas avlägsna ev. brister, skador inom en skällig tidsperiod.
8. Skadeståndsanspråk kan dock ej uteslutas enl. §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB om tillförsäkrade egenskaper saknas.
9. Bestämmelserna enl. punkterna 7 och 8 gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland.

Garanti

1. Denne elektriske vinkelsliber er fabrikeret med høj grad af præcision og er på fabrikken blevet underlagt strenge kvalitetskontroller.
2. Derfor indbefatter garantien gratis afhjælpning af fabriktions- eller materialefejl, som forekommer hos slutbrugeren inden for 24 måneder fra salgsdatoen.
Vi forbeholder os retten til at reparere defekte dele eller skifte dem ud med nye dele. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Faglig ukorrekt anvendelse eller behandling samt åbning af vinkelsliberen udført af uautoriserede værksteder medfører at garantien ikke længere dækker. Garantien omfatter ikke sliddele.
4. Garantikrav anerkendes kun ved øjeblikkelig meddelelse af mangler (også ved transportskader). Garantiperioden forlænges ikke gennem udførelse af garantiydelse.
5. Ved fejl sendes apparatet til os eller det pågældende serviceværksted med udfyldt garantikort og en kort beskrivelse af manglerne. Kvittingen vedlægges.
6. Pga. de garanti-forpligtelser, som vi har påtaget os, bortfalder alle yderligere krav fra købers side – især retten til annullering af ordren pga. mangler, prisnedsættelse pga. mangler eller anmeldelse af skadeserstatningskrav.
7. Køberen har imidlertid efter eget valg ret til nedsættelse af købsprisen eller annullering af handelen, hvis det ikke lykkes os at udbedre evt. mangler indenfor en passende tidsfrist.
8. Skadeserstatningskrav iht §§ 463, 480 afsn. 2, 635 BGB pga. manglende garanterede egenskaber bortfalder ikke.
9. Bestemmelserne i punkt 7 og 8 gælder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

Garanti

1. Denne elektromaskinen ble produsert med en høy grad av presisjon og ble gjort til gjenstand for strenge kvalitetskontroller før den forlot fabrikk.
2. Av denne grunn garanterer vi en gratis reparasjon av fabrikkasjons- og materialefeil som måtte oppstå innen utløpet av 24 måneder fra dato for salget til forbrukeren.
Vi forbeholder oss retten til å reparere defekte deler eller til å skifte disse ut mot nye. Utskiftede deler går over til å være vår eiendom.
3. Usakkyndig bruk eller behandling av maskinen fører til tap av garantien. Det samme gjelder hvis maskinen åpnes av et ikke autorisert reparasjonsverksted. Deler som normalt utsettes for slitasje omfattes ikke av garantien.
4. Garantikrav anerkjennes kun hvis vi får umiddelbar beskjed om skaden (dette gjelder også transportskader). Garantitiden forlenges ikke på grunn av reparasjonsarbeider som utføres på basis av garantikrav.
5. Hvis det skulle oppstå en feil på maskinen, må du være vennlig å sende maskinen med utfyllt garantikort og en kort beskrivelse av feilen til oss eller til det ansvarlige serviceverksted. Legg en kjøpskvittering med.
6. De garantiforpliktelser som vi påtar oss utelukker alle videregående krav fra kjøpers side, spesielt når det gjelder retten til annullering, rabatt eller krav om skadeserstatning.
7. Kjøper har derimot etter eget valg krav på rabatt (reduksjon av kjøprisen) eller annullering (salgskontrakten oppheves) hvis vi ikke lykkes i å reparere eventuelle mangler innen en rimelig tidsfrist.
8. Ikke uteluttet er krav om skadeserstatning i henhold til §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB (tysk lowverk) vedrørende mangel på garanterte egenskaper.
9. Bestemmelsene under punkt 7 og punkt 8 gjelder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

Takuu

1. Tämä laite on valmistettu suurella tarkkuudella, ja se on läpikäynyt tehtaalla vaativat laatutarkastukset.
2. Siksi takaamme selllaisten valmistus- ja materiaalivirheiden ilmaisen korjauksen, jotka ilmenevät lopullisen kuluttajan käytössä 24 kuukauden kuluessa myyntipäivästä.
Pidätämme oikeuden viallisten osien korjaukseen ja niiden vaihtoon uusin osiin. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuuteemme.
3. Epäasianmukainen käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen valtuuttamattomassa korjaamossa aiheuttaa takuun raukeamisen. Takuu ei koske kulumiselle alttiiksi joutuvia osia.
4. Takuukorvausvaatimus voidaan hyväksyä vain, kun viasta ilmoitetaan valmistajalle välittömästi sen havaitsemisen jälkeen (myöskin kuljetusvahingot). Takuuaika ei pidenny takuukorjaustapauksessa.
5. Lähetä laite vahinkotapauksessa valmistajalle tai valtuutettuun liikkeeseen ja liitä mukaan täytetty takuukortti ja lyhyt selostus laitteen viasta. Liitä mukaan ostotodistus.
6. Takaamamme takuehdot sulkevat ulkopuolelle kaikki asiakkaan esittämät takuuehtoihin sisällyttämättömät vaatimukset – etenkin oikeus vahingonkorvausvaatimusten muutokseen, rajoitukseen tai vahingonkorvausvaatimuksen voimaansaattamiseen.
7. Ostajalla on kuitenkin oikeus valinnan mukaan vähennykseen (ostohintaa pienennetään) tai muutokseen (kauppa puretaan), jos emmem onnistu korjaamaan ilmennyt vikaa kohtuullisen ajan kuluessa.
8. Lain mukaisia (§§ 463, 480 pykälä 2, 635 BGB-Saksalainen lakikirja) vahingon-korvausvaatimuksia ei voida sulkea ulkopuolelle, mikäli laite ei vastaa valmistajan ilmoittamia ominaisuuksia.
9. Kohtien 7 ja 8 mukaiset määräykset pätevät vain Saksan liittotasavallassa.

Εγγύηση

1. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή κατασκευάστηκε με μεγάλη ακρίβεια και υπόκειται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους από πλευράς εργοστασίου.
2. Για αυτό το λόγο εγγυόμαστε τη δωρεάν αποκατάσταση λαθών κατασκευής ή υλικών, που εμφανίζονται μέσα σε 24 μήνες μετά την ημερομηνία πώλησης στον τελικό καταναλωτή.
Διατηρούμε το δικαίωμα της επισκευής ή της αντικατάστασης ελαττωματικών εξαρτημάτων. Εξαρτήματα που αντικαθιστώνται περνούν αυτόματα στην κατοχή μας.
3. Ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση της συσκευής καθώς και άνοιγμα της από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν σαν συνέπεια την απώλεια της εγγύησης. Εξαρτήματα που φθίρονται λόγω χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
4. Αξιώσεις από την εγγύηση μπορούν να αναγνωρισθούν μόνο με την έγκαιρη δήλωση ελαττωμάτων (ακόμη και βλάβες από τη μεταφορά). Με τη διεξαγωγή των επισκευών μέσω της εγγύησης δεν παρατείνεται το διάστημα ισχύος της εγγύησης.
5. Σε περίπτωση ανωμαλιών αποστέilate τη συσκευή με συμπληρωμένο το Δελτίο Εγγύησης καθώς και σύντομη περιγραφή του ελαττώματος στο αρμόδιο συνεργείο σέρβις. Εσωκλείστε και την απόδειξη αγοράς.
6. Με την ανάληψη των υποχρεώσεων που πηγάζουν από την εγγύηση αποκλείονται άλλες αξιώσεις του αγοραστή – ιδιαίτερα το δικαίωμα μείωσης τιμής αγοράς, ακύρωσης συμβολαίου αγοράς ή αξιώσεις αποζημίωσης.
7. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να απαιτήσει μείωση της τιμής αγοράς ή και ακύρωση του συμβολαίου αγοράς, σε περίπτωση που δεν καταφέρουμε να αποκαταστήσουμε τη βλάβη μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.
8. Δεν αποκλείονται αξιώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 463, 480 παρ. 2, 635 Αστικού Κώδικα λόγω έλλειψης βεβαιωμένων από τον κατασκευαστή ιδιοτήτων.
9. Οι όροι των σημείων 7 και 8 ισχύουν μόνο στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Service-Anschriften / After sales service / Service après-vente

Bundesrepublik Deutschland:

Kress-elektrik GmbH & Co. – Elektromotorenfabrik – Abt. Kundendienst/Werk 2
Hechinger Strasse 48, D-72406 Bisingen/Zollernalbkreis,
Telefon +49-(0)74 76-8 74 50 – Telefax +49-(0)74 76-8 73 75
e-mail: tkd@kress-elektrik.de

Schweiz

CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG
Industriestraße 2
CH-9630 Wattwil
Telefon: +41 (0)71 - 987 40 40 – Telefax: +41 (0)71 - 987 40 41
E-mail: info@ceka.ch

Belgie/Belgique, Nederland

Present Handel bvba/sprl
Industriezone "Wolfstee"
Toekomstlaan 6
B-2200 Herentals
Téléphone: +32 - (0)14 - 25 74 74 – Telefax: +32 - (0)14 - 25 74 75
E-mail: info@present.be

France

S.A.R.L. Induba
4 Rue du Viaduc - B.P. 87
F-01130 Les Neyrolles
Téléphone: +33 (0)4 - 74 75 01 33 – Téléfax: +33 (0)4 - 74 75 23 62
E-mail: induba@online.fr

Sverige

AB Novum
Mörsaregatan 8
S-25466 Helsingborg
Phone: +46 (0)42 - 15 10 30 Telefax: – +46 (0)42 - 16 16 66
E-mail: mail@abnovum.se

Norge

Ifø Electric AS
P.O.B. 336 Alnabru
Brobekkeveien 115 B
N-0614 Oslo
Phone: +47 - 23 - 37 81 10 – Telefax: +47 - 23 - 37 81 20
E-mail: info@ifoelectric.no

Hellas

D. Nikolaou & Co Ltd.
Leonidoy 6
GR-17343 Athens
Phone: +30 - 1 - 975 37 57 – Telefax: +30 - 1 - 973 74 23
E-mail: gnikolaou@yahoo.com

Espana

Apolo fijaciones y herramientas s.l.
Garrotxa Naves 10-22
Polig. Ind. Pla. de la Bruguera
E-08211 Castellar del Vallès (Barcelona)
Telefono: +34 - 93 - 747 33 35 – Telefax: +34 - 93 - 747 33 37
E-mail: fijaciones@apolo.es

Österreich

**b+s Elektroinstallations- +
Maschinenbaugesellschaft m.b.H.**
Jheringgasse 22
A-1150 Wien
Telefon: +43 (0)1 - 893 60 77 – Telefax: +43 (0)1 - 893 60 18
E-mail: office@bs-elektro.at

Italia

Hodara Utensili S.p.A.
Viale Lombardia, 16
I-20090 Buccinasco (Milano)
Telefon: +39 - 02 - 48 84 25 97 – Telefax: +39 - 02 - 48 84 27 75
E-mail: info@hodara.it

Danmark

Ryttergaard Vaerktojs A/S
Postbox 118, Rodovrevej 151
DK-2610 Rodovre
Phone: +45 - 36 70 65 55 – Telefax: +45 - 36 41 44 72
E-mail: Kress@os.dk

Suomi

Tecalemit
Hankasuontie 13, P.O. Box 78
FIN-00391 Helsinki
Phone: +358 (0)9 - 54 77 01 – Telefax: +358 (0)9 - 547 17 79
E-mail: jyri.lahti@tecalemit.fi

Great Britain

N & J Tools Ltd.
Westcross Centre, 15 Shield Drive
Brentford TW8 9EX
Phone: +44 (0)208-560 0885 – Telefax: +44 (0)208-847 0790
E-mail: njtoolsbrentford@btopenworld.com

Portugal

Sarraipa S.A.
Máquinas e Equipamentos Industriais
Rua das Flores, Carreira d'Água
Zona Industrial da Barosa
PT-2400 Leiria
Phone: +351 - (2)44 - 81 90 60 – Telefax: +351 - (2)44 - 81 90 69
E-mail: sarraipa@net.sapo.pt



<http://www.kress-elektrik.de>
<http://spareparts.kress-elektrik.de>



Bitte sofort ausfüllen und aufbewahren.
Please fill in immediately and keep in safe place.
Veillez remplir aussitôt et conserver.

Garantie-Karte
Warranty card
Bon de Garantie

Käufer/Purchaser/Acheteur:

Verkauft durch / Dealer's name / Vendeur:

Kaufdatum:
Date purchased:
Date d'achat:

Serie No.:
Serial No.:
No. de série:

Typ:
Type:
Type: **SBLR 2362**

Fabrikations-Nr.:
Manufacturing No.:
Fabrication No.: